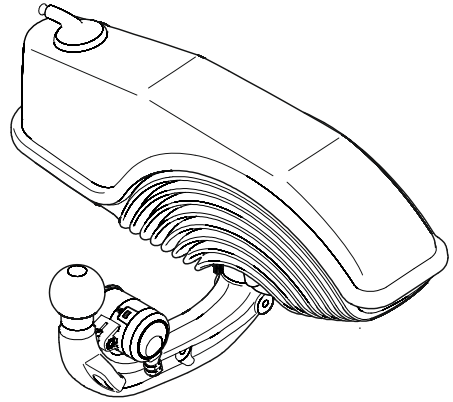
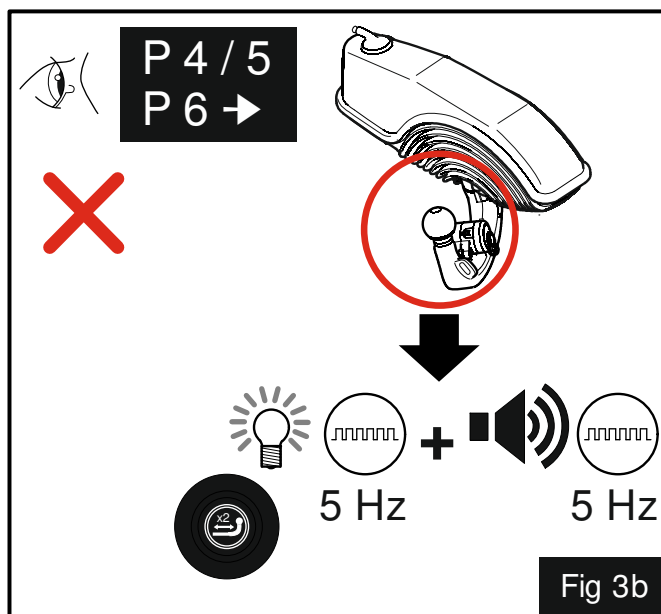
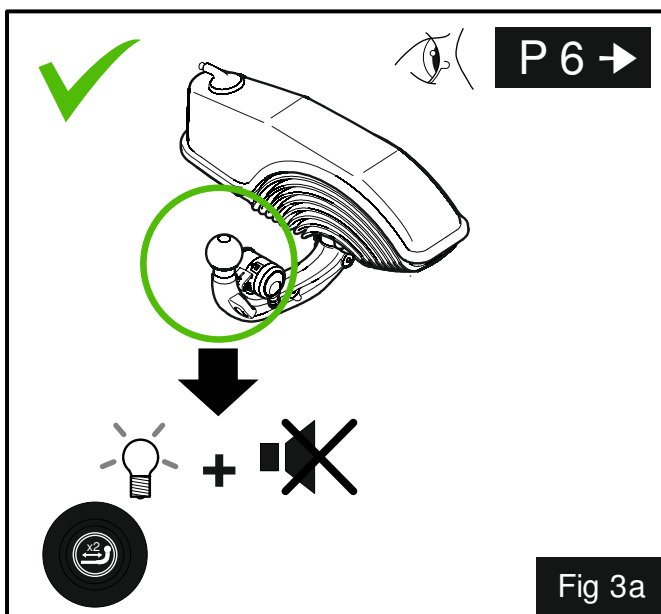
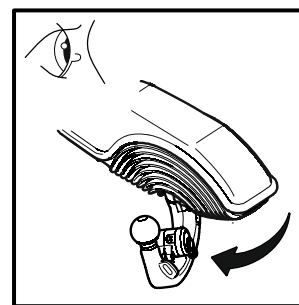
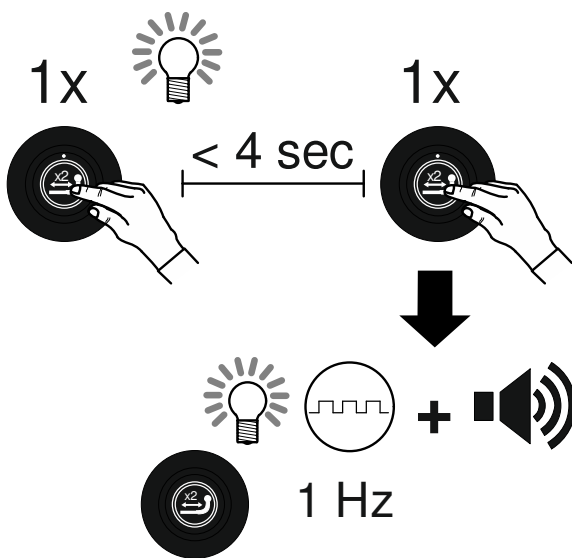
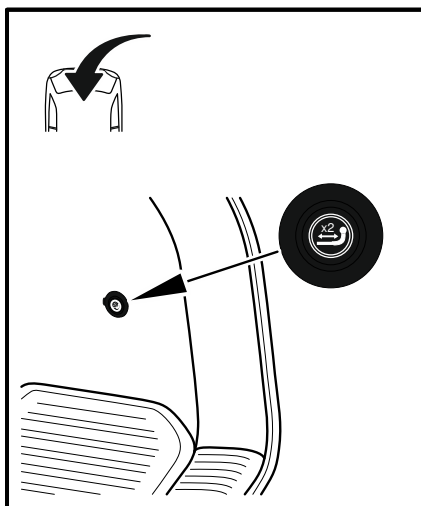
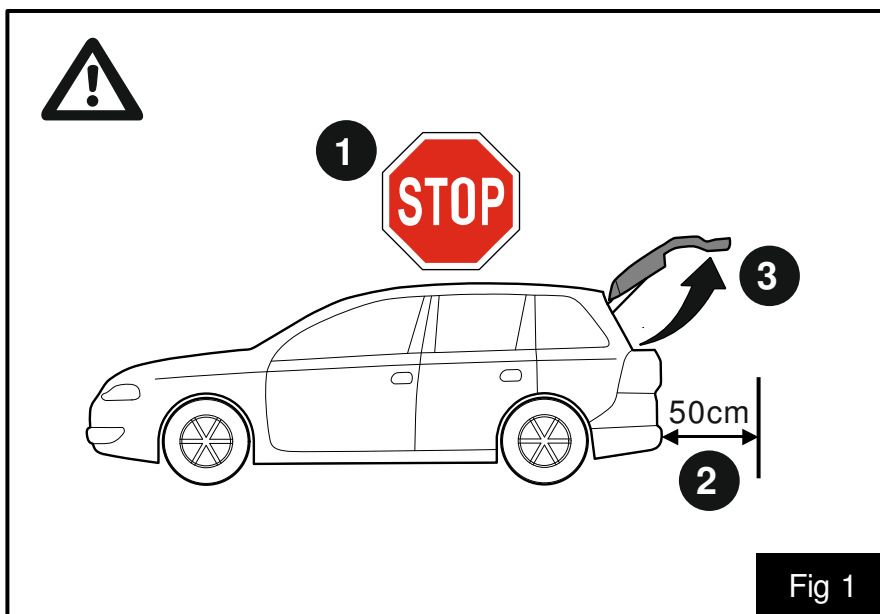
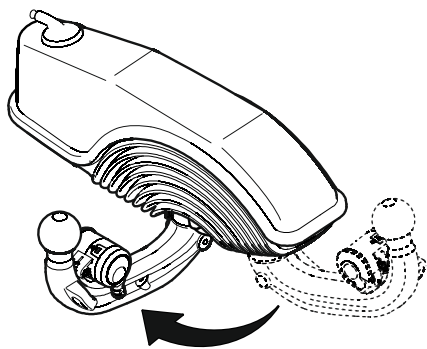




[www.mobisparts.eu](http://www.mobisparts.eu)



P 2 - 5



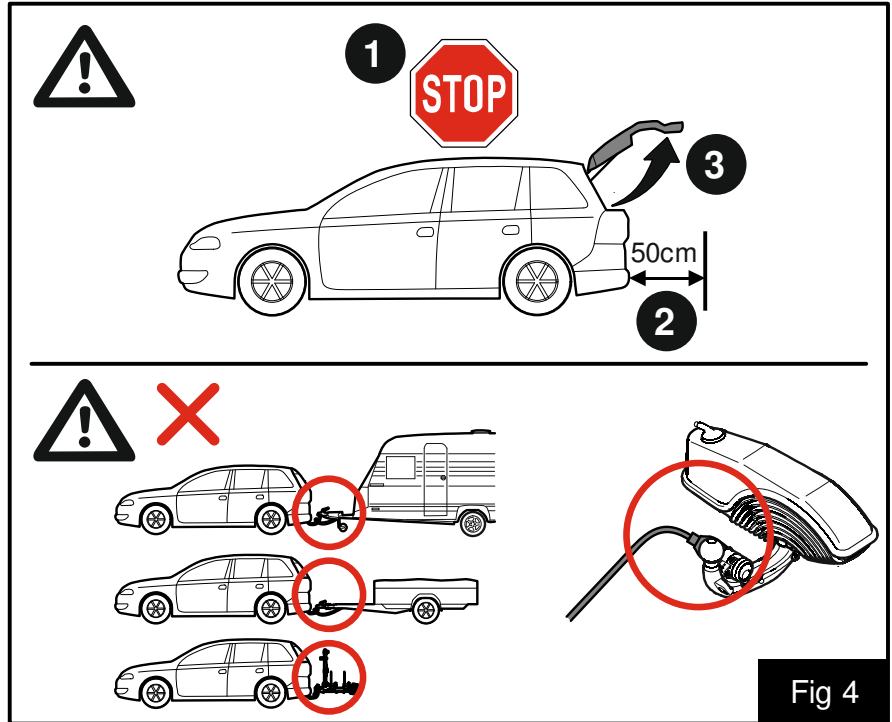
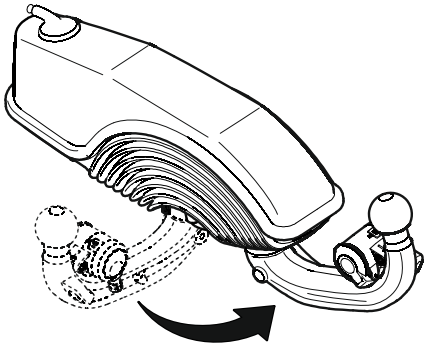


Fig 4

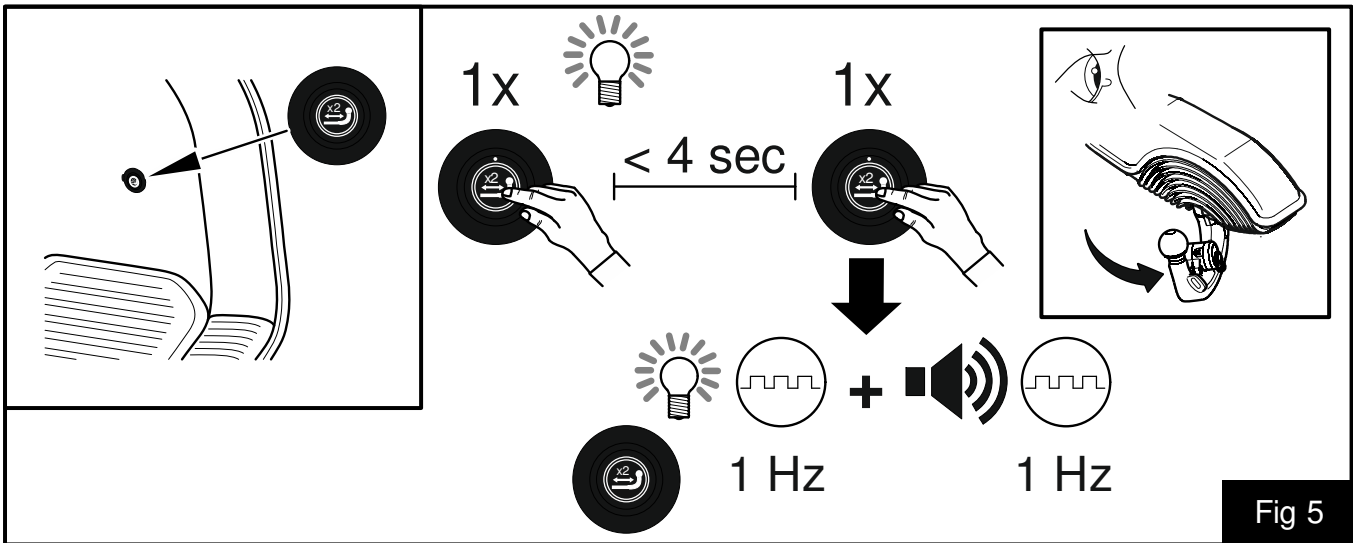


Fig 5

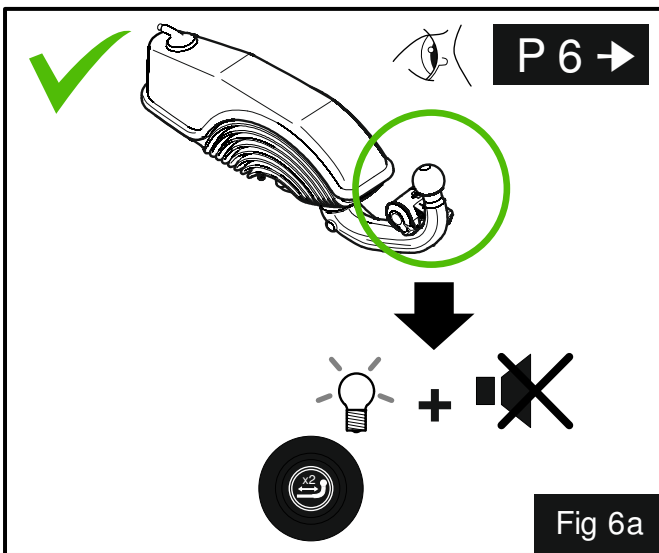


Fig 6a

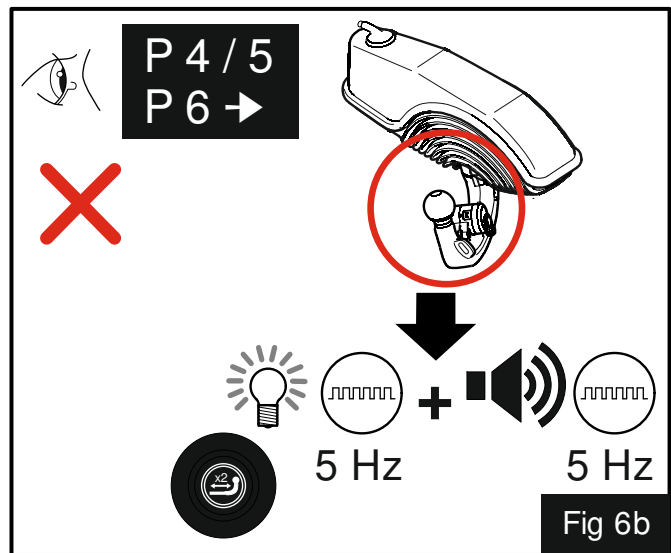
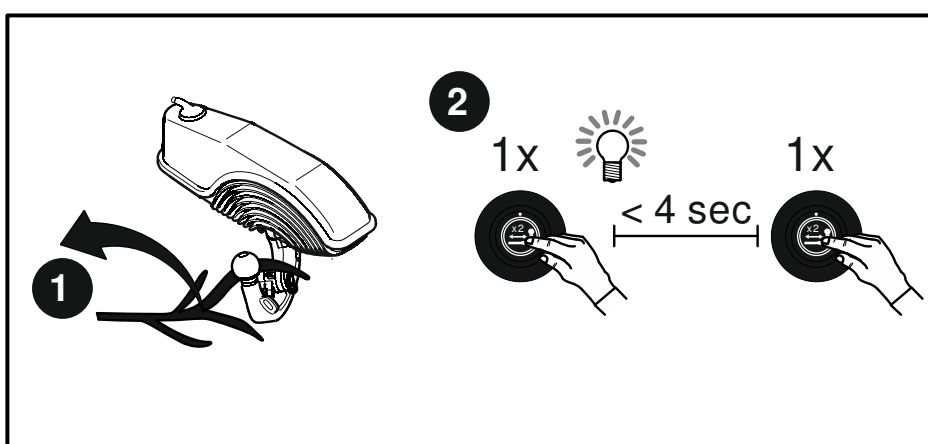
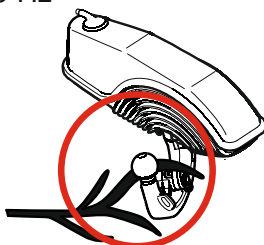
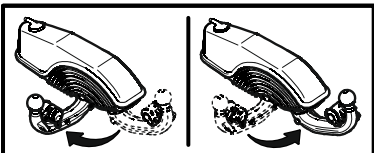
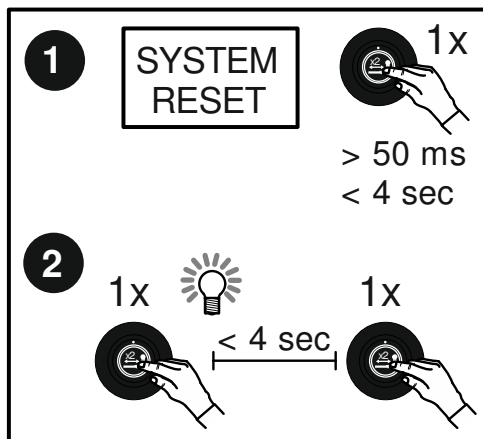
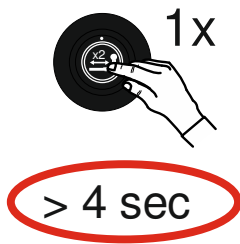
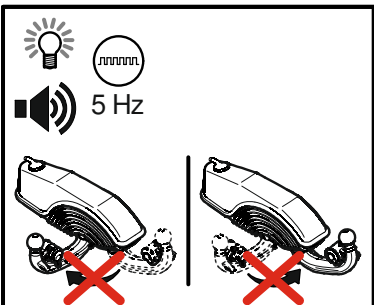


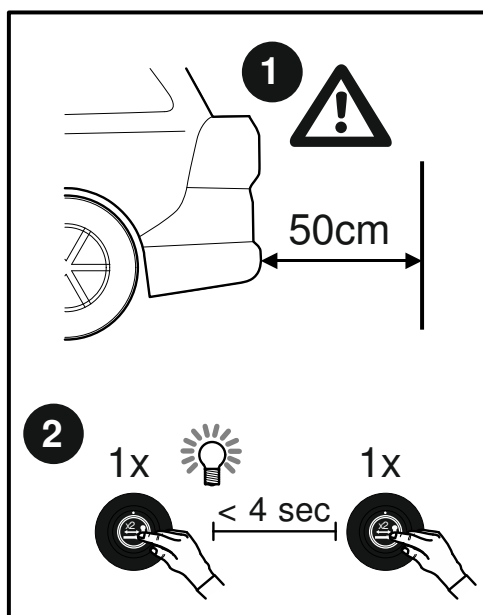
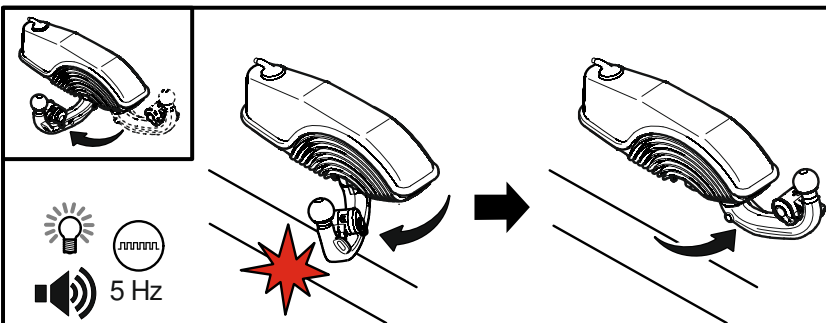
Fig 6b



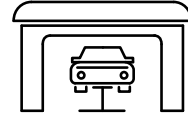
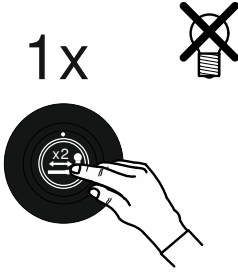
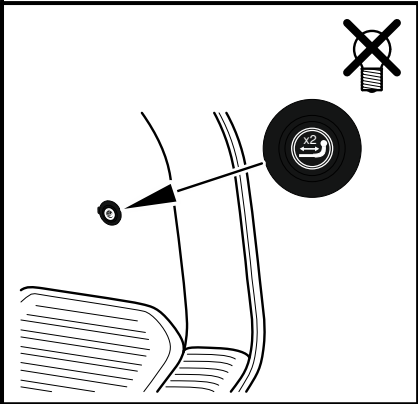
ERROR 1



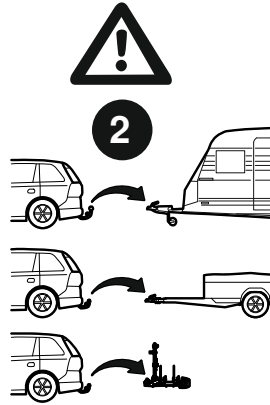
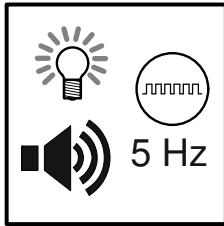
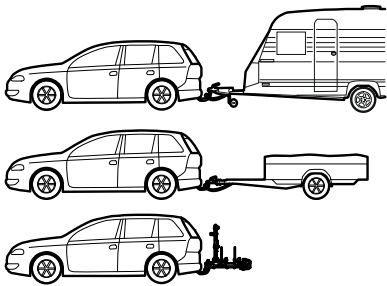
ERROR 2



ERROR 3



CAUTION



CAUTION



GB

### Swivelling Out

1. Stop the vehicle (1), keep 50 cm free behind the vehicle to allow for the tow hook to swivel out (2), open the tailgate (3).
2. Push the dimly lit button in the trunk a first time to awake the system (now brightly lit) and within 4 seconds a second time to activate the tow hook to swivel out.
- 3a. A flickering light and beeping sound signal the swivelling out. When the tow hook is locked in end position, the beeping stops and the button is only dimly lit. It is now safe to use the tow hook.
- 3b. In case of an ERROR during swivelling out, the frequency of the flickering and beeping will be higher. Please refer to page 4 for ERROR descriptions and solutions.

### Retracting

4. Stop the vehicle (1), keep 50 cm free behind the vehicle (2), open the tailgate (3).  
Assure that no trailer or bike carrier is connected to the tow hook and that no plug from a trailer is in the socket.
5. Push the dimly lit button in the trunk a first time to awake the system (now brightly lit) and within 4 seconds a second time to activate the tow hook to retract.
- 6a. A flickering light and beeping sound signal the retracting of the tow hook. When the tow hook is locked in end position, the beeping stops and the button is only dimly lit.
- 6b. In case of an ERROR during the retracting, the frequency of the flickering and beeping will be higher. Please refer to page 4 for ERROR descriptions and solutions.

### ERROR 1

Tow hook stuck in, for example, a robust branch and is not able to swivel out or retract. The system informs the user through a higher frequency beeping and flickering of the light of the error. Solution: remove the obstacle and follow normal operating instructions (refer to page 2 or 3).

### ERROR 2

The button was either pushed too short (less than 50 milliseconds) or too long (more than 4 seconds). The system informs the user through a higher frequency beeping and flickering of the light of the error. Solution: system reset by normally pushing the button (not too short, not too long) and follow normal operating instructions (refer to page 2 or 3).

### ERROR 3

Tow hook hit an obstacle while swivelling out or retracting and returned into original position. The system informs the user through a higher frequency beeping and flickering of the light of the error. Solution: Assure sufficient distance (min. 50 cm) to obstacles and follow normal operating instructions (refer to page 2 or 3).

### CAUTION

If the button is not dimly lit in sleep mode and pushing it does not result in a switching on of the light, please consult your dealer.

If during driving with a trailer or bike carrier, the system informs you of an error through a high frequency beeping and flickering of the light, please stop at the first possible occasion, remove the trailer or bike carrier before continuing your journey and consult your dealer.



F

### Sortie

1. Arrêter le véhicule (1), conserver un espace libre de 50 cm derrière le véhicule pour permettre la sortie du crochet de remorquage (2), ouvrir le hayon (3).
2. Appuyer une première fois le bouton faiblement allumé dans le coffre pour réveiller le système (maintenant clairement allumé) et appuyer une deuxième fois sous 4 secondes pour activer la sortie du crochet de remorquage.
- 3a. Une lumière clignotante et un bip sonore signalent la sortie. Lorsque le crochet de remorquage est verrouillé en position finale, le bip sonore s'arrête et le bouton n'est plus que faiblement allumé. Le crochet de remorquage peut maintenant être utilisé en toute sécurité.
- 3b. En cas d'ERREUR pendant la sortie, la fréquence de clignotement et du bip sonore augmente. Consultez la page 4 pour la description des ERREUR et des solutions.

### Rétractation

4. Arrêter le véhicule (1), conserver un espace libre de 50 cm derrière le véhicule (2), ouvrir le hayon (3). Veiller à ce qu'aucune remorque ou aucun porte-vélo ne soit relié au crochet de remorquage et à ce qu'aucun connecteur d'une remorque ne soit dans l'embout.
5. Appuyer une première fois le bouton faiblement allumé dans le coffre pour réveiller le système (maintenant clairement allumé) et appuyer une deuxième fois sous 4 secondes pour activer la rétractation du crochet de remorquage.
- 6a. Une lumière clignotante et un bip sonore signalent la rétractation du crochet de remorquage. Lorsque le crochet de remorquage est verrouillé en position finale, le bip sonore s'arrête et le bouton n'est plus que faiblement allumé.
- 6b. En cas d'ERREUR pendant la rétractation, la fréquence de clignotement et du bip sonore augmente. Consultez la page 4 pour la description des ERREUR et des solutions.

### ERROR 1

Crochet de remorquage coincé, par exemple par une grosse branche et pas en mesure de sortir ou de se rétracter. Le système informe l'utilisateur de l'erreur par une augmentation de la fréquence du bip sonore et du clignotement de la lumière. Solution : retirer l'obstacle et suivre les instructions de fonctionnement normales (voir page 2 ou 3).

### ERROR 2

Le bouton a été soit appuyé trop brièvement (moins de 50 millisecondes) ou trop longtemps (plus de 4 secondes). Le système informe l'utilisateur de l'erreur par une augmentation de la fréquence du bip sonore et du clignotement de la lumière. Solution : réinitialiser le système en appuyant normalement le bouton (pas trop brièvement, pas trop longtemps) et suivre les instructions de fonctionnement normales (voir page 2 ou 3).

### ERROR 3

Le crochet de remorquage a heurté un obstacle pendant la sortie ou la rétractation et est retourné dans sa position d'origine. Le système informe l'utilisateur de l'erreur par une augmentation de la fréquence du bip sonore et du clignotement de la lumière. Solution : veiller à une distance suffisante (min. 50 cm) avec les obstacles et suivre les instructions de fonctionnement normales (voir page 2 ou 3).

### CAUTION

Si le bouton n'est pas légèrement allumé en mode veille et que l'appui n'entraîne pas l'activation de la lumière, veuillez consulter votre revendeur.

Si le système vous informe d'une erreur pendant un trajet avec une remorque ou un porte-vélo par le biais d'une fréquence rapide du bip sonore et de la lumière clignotante, veuillez alors vous arrêter à la première occasion possible, retirer la remorque ou le porte-vélo avant de poursuivre votre trajet et consulter votre revendeur.



D

### **Ausklappen**

1. Stellen Sie das Fahrzeug ab (1) und lassen Sie hinter dem Fahrzeug einen Freiraum von 50 cm, damit die Kugelstange ausgeklappt werden kann (2). Öffnen Sie die Heckklappe (3).
2. Drücken Sie die schwach beleuchtete Taste im Kofferraum einmal, um das System zu aktivieren (die Taste leuchtet nun hell), und innerhalb von 4 Sekunden ein weiteres Mal, um die Kugelstange auszuklappen.
- 3a. Der Ausklappvorgang wird durch ein blinkendes Licht und einen Piepton signalisiert. Wenn die Kugelstange in der Endstellung arretiert ist, verstummt der Piepton und die Taste leuchtet nur noch schwach. Die Kugelstange kann nun sicher verwendet werden.
- 3b. Bei einem FEHLER während des Ausklappvorgangs blinkt das Licht schneller und der Piepton ertönt in kürzeren Abständen. Beschreibungen der FEHLER und mögliche Lösungen finden Sie auf Seite 4.

### **Einklappen**

4. Stellen Sie das Fahrzeug ab (1) und lassen Sie hinter dem Fahrzeug einen Freiraum von 50 cm (2). Öffnen Sie die Heckklappe (3).  
Stellen Sie sicher, dass an der Kugelstange kein Anhänger oder Fahrradträger befestigt ist und kein Stecker eines Anhängers in der Steckdose steckt.
5. Drücken Sie die schwach beleuchtete Taste im Kofferraum einmal, um das System zu aktivieren (die Taste leuchtet nun hell), und innerhalb von 4 Sekunden ein weiteres Mal, um die Kugelstange einzuklappen.
- 6a. Der Einklappvorgang wird durch ein blinkendes Licht und einen Piepton signalisiert. Wenn die Kugelstange in der Endstellung arretiert ist, verstummt der Piepton und die Taste leuchtet nur noch schwach.
- 6b. Bei einem FEHLER während des Einklappvorgangs blinkt das Licht schneller und der Piepton ertönt in kürzeren Abständen. Beschreibungen der FEHLER und mögliche Lösungen finden Sie auf Seite 4.

### **ERROR 1**

Die Kugelstange steckt fest, z. B. in einem kräftigen Ast, und kann daher nicht aus- oder einklappen. Der Benutzer wird durch einen schneller ertönenden Piepton und ein schneller blinkendes Licht auf den Fehler aufmerksam gemacht. Lösung: Beseitigen Sie das Hindernis und befolgen Sie die Anweisungen zur normalen Bedienung (siehe Seite 2 oder 3).

### **ERROR 2**

Die Taste wurde entweder nicht lange genug (weniger als 50 Millisekunden) oder zu lange (länger als 4 Sekunden) gedrückt. Der Benutzer wird durch einen schneller ertönenden Piepton und ein schneller blinkendes Licht auf den Fehler aufmerksam gemacht. Lösung: Setzen Sie das System zurück, indem Sie die Taste ganz normal (nicht zu kurz und nicht zu lange) drücken, und befolgen Sie die normalen Bedienungsanweisungen (siehe Seite 2 oder 3).

### **ERROR 3**

Die Kugelstange ist beim Aus- oder Einklappen gegen ein Hindernis gestoßen und in die Ausgangsposition zurückgekehrt. Der Benutzer wird durch einen schneller ertönenden Piepton und ein schneller blinkendes Licht auf den Fehler aufmerksam gemacht. Lösung: Vergewissern Sie sich, dass ein ausreichender Abstand (mind. 50 cm) zu möglichen Hindernissen besteht, und befolgen Sie die Anweisungen zur normalen Bedienung (siehe Seite 2 oder 3).

### **CAUTION**

Wenn die Taste im Ruhezustand nicht schwach beleuchtet ist und das Licht sich beim Drücken der Taste nicht einschaltet, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Wenn das System während der Fahrt mit einem Anhänger oder Fahrradträger durch einen schnell ertönenden Piepton und ein schnell blinkendes Licht einen Fehler meldet, halten Sie bitte bei der nächsten Gelegenheit an, nehmen Sie den Anhänger oder Fahrradträger vor der Weiterfahrt ab und wenden Sie sich an Ihren Händler.





## E

### Extensión

1. Detenga el vehículo (1), mantenga una distancia libre de 50 cm detrás del vehículo para poder extender el gancho de remolque (2) y abra el portón trasero (3).
2. Pulse el botón tenuemente iluminado del maletero para activar el sistema (el botón se iluminará intensamente) y vuelva a pulsar el botón antes de que pasen 4 segundos para extender el gancho de remolque.
- 3a. La extensión del gancho de remolque se señala mediante una luz parpadeante y un pitido. Cuando el gancho de remolque se enclava en la posición final, el pitido se detiene y el botón vuelve a estar tenuemente iluminado. Ya puede usar el gancho de remolque de forma segura.
- 3b. Si se produce un ERROR durante la extensión, la frecuencia de parpadeo y de pitido será mayor. En la página 4 se describen las posibles causas de ERROR y sus soluciones.

### Retracción

4. Detenga el vehículo (1), mantenga una distancia libre de 50 cm detrás del vehículo (2) y abra el portón trasero (3).  
Asegúrese de que no haya ningún remolque o portabicicletas unido al gancho y de que no haya ningún enchufe de remolque conectado a la toma del gancho.
5. Pulse el botón tenuemente iluminado del maletero para activar el sistema (el botón se iluminará intensamente) y vuelva a pulsar el botón antes de que pasen 4 segundos para retraer el gancho de remolque.
- 6a. La retracción del gancho de remolque se señala mediante una luz parpadeante y un pitido. Cuando el gancho de remolque se enclava en la posición final, el pitido se detiene y el botón vuelve a estar tenuemente iluminado.
- 6b. Si se produce un ERROR durante la retracción, la frecuencia de parpadeo y de pitido será mayor. En la página 4 se describen las posibles causas de ERROR y sus soluciones.

### ERROR 1

El gancho de remolque se ha atascado, por ejemplo, en una rama y no puede extenderse ni retraerse. El sistema informa del error al usuario mediante una mayor frecuencia de pitido y de parpadeo de la luz. Solución: retire el obstáculo y siga las instrucciones de uso normales (consulte la página 2 o 3).

### ERROR 2

El botón se ha mantenido pulsado durante un tiempo demasiado breve (menos de 50 milisegundos) o demasiado largo (más de 4 segundos). El sistema informa del error al usuario mediante una mayor frecuencia de pitido y de parpadeo de la luz. Solución: reinicie el sistema pulsando el botón de la manera habitual (durante un tiempo ni demasiado breve ni demasiado largo) y siga las instrucciones de uso normales (consulte la página 2 o 3).

### ERROR 3

El gancho de remolque ha chocado con un obstáculo al extenderse o al retraerse y ha vuelto a su posición original. El sistema informa del error al usuario mediante una mayor frecuencia de pitido y de parpadeo de la luz. Solución: asegúrese de que el gancho de remolque esté a una distancia suficiente (mín. 50 cm) de cualquier obstáculo y siga las instrucciones de uso normales (consulte la página 2 o 3).

### CAUTION

Si el botón no se mantiene tenuemente iluminado en el modo de reposo y no se ilumina intensamente al pulsarlo, consulte a su distribuidor.

Si, durante la conducción con un remolque o un portabicicletas, el sistema le informa de un error mediante una alta frecuencia de pitido y de parpadeo de la luz, detenga el vehículo en cuanto sea posible, desacople el remolque o el portabicicletas antes de continuar su viaje y consulte a su distribuidor.



PT

### **Articulação para fora**

1. Parar o veículo (1), deixar um espaço de 50 cm livre na traseira do veículo, para permitir a articulação do gancho de reboque para fora (2): abrir a porta da bagageira (3).
2. Premir o botão de luz ténue da mala uma primeira vez para ativar o sistema (agora com luz forte) e uma segunda vez no espaço de quatro segundos para ativar a articulação do gancho do reboque para fora.
- 3a. A articulação para fora é sinalizada através de uma luz intermitente e de um sinal sonoro. Quando o gancho de reboque estiver na posição final de bloqueio, o sinal sonoro é interrompido e o botão apresenta apenas uma luz ténue. Agora pode usar o gancho de reboque em segurança.
- 3b. Em caso de ERRO durante a articulação para fora, a frequência da luz intermitente e do sinal sonoro será superior. Consultar a página 4, onde se encontram as descrições e soluções para ERROS.

### **Retração**

4. Parar o veículo (1), deixar um espaço de 50 cm livre na traseira do veículo (2); abrir a porta da bagageira (3). Não deve haver nenhum reboque ou suporte para bicicletas acoplado ao gancho de reboque nem nenhuma ficha do reboque na tomada.
5. Premir o botão de luz ténue da mala uma primeira vez para ativar o sistema (agora com luz forte) e uma segunda vez no espaço de quatro segundos para ativar a retração do gancho de reboque.
- 6a. A retração é sinalizada através de uma luz intermitente e de um sinal sonoro. Quando o gancho de reboque estiver na posição final de bloqueio, o sinal sonoro é interrompido e o botão apresenta apenas uma luz ténue.
- 6b. Em caso de ERRO durante a retração, a frequência da luz intermitente e do sinal sonoro será superior. Consultar a página 4, onde se encontram as descrições e soluções para ERROS.

### **ERROR 1**

Gancho do reboque preso, por exemplo um ramo forte, não sendo possível girar ou retrain. O sistema informa o utilizador do erro, através de um sinal sonoro de frequência mais elevada e luz intermitente. Solução: remover o obstáculo e seguir as instruções normais de funcionamento (consultar a página 2 ou 3).

### **ERROR 2**

O botão não foi premido por tempo suficiente (menos de 50 50 milissegundos) ou foi premido durante demasiado tempo (mais de 4 segundos). O sistema informa o utilizador do erro, através de um sinal sonoro de frequência mais elevada e luz intermitente. Solução: reposição normal do sistema, premindo o botão (nem por pouco tempo nem por muito tempo) e seguir as instruções de funcionamento normais (consultar a página 2 ou 3).

### **ERROR 3**

O gancho de reboque bate num obstáculo durante a articulação para fora ou retração e regressou à posição original. O sistema informa o utilizador do erro, através de um sinal sonoro de frequência mais elevada e luz intermitente. Solução: assegurar a distância suficiente (mín. 50 cm) em relação a obstáculos e seguir as instruções de funcionamento normais (consultar a página 2 ou 3).

### **CAUTION**

Se o botão não tiver uma luz ténue no modo de suspensão e se premir ao premir a luz não acender, consultar o concessionário.

Se durante a condução com um reboque ou suporte para bicicletas o sistema informar a existência de erro através de um sinal sonoro de elevada frequência e luz intermitente, parar logo que possível, retirar o reboque ou o suporte para bicicletas antes de continuar a viagem e informar o concessionário.



I

### **Rotazione**

1. Fermare il veicolo (1), lasciare 50 cm di spazio dietro al veicolo per consentire la rotazione del gancio di traino (2), quindi aprire il portellone (3).
2. Premere il pulsante poco illuminato nel bagagliaio una prima volta per riattivare il sistema (ora si illumina in modo intenso) e una seconda volta entro 4 secondi per attivare il gancio di traino e consentirne la rotazione.
- 3a. Una spia lampeggiante e un segnale acustico segnalano la rotazione. Quando il gancio di traino è bloccato nella posizione finale, il segnale acustico si arresta e il pulsante torna ad essere poco illuminato. Ora è possibile usare il gancio di traino in sicurezza.
- 3b. In caso di ERRORE durante la rotazione, aumenta la frequenza del lampeggiamento e della segnalazione acustica. A pagina 4 sono riportate descrizioni e soluzioni agli ERRORI che possono verificarsi.

### **Ritrazione**

4. Fermare il veicolo (1), lasciare 50 cm di spazio dietro al veicolo (2), quindi aprire il portellone (3). Assicurarsi che non vi siano rimorchi o portabiciclette collegati al gancio e che nella presa non siano inserite spine di un rimorchio.
5. Premere il pulsante poco illuminato nel bagagliaio una prima volta per riattivare il sistema (ora si illumina in modo intenso) e una seconda volta entro 4 secondi per attivare il gancio di traino e consentirne la ritrazione.
- 6a. Una spia lampeggiante e un segnale acustico segnalano la ritrazione. Quando il gancio di traino è bloccato nella posizione finale, il segnale acustico si arresta e il pulsante torna ad essere poco illuminato.
- 6b. In caso di ERRORE durante la ritrazione, aumenta la frequenza del lampeggiamento e della segnalazione acustica. A pagina 4 sono riportate descrizioni e soluzioni agli ERRORI che possono verificarsi.

### **ERROR 1**

Il gancio di traino è bloccato, ad esempio, in un ramo robusto e non può essere ruotato né ritratto. Il sistema informa l'utente mediante una segnalazione acustica con frequenza maggiore e il lampeggiamento della spia dell'errore. Soluzione: rimuovere l'ostacolo e seguire le regolari istruzioni per l'uso (vedi p. 2 o 3).

### **ERROR 2**

Il tasto è stato premuto per un tempo troppo breve (meno di 50 millesimi di secondo) o troppo lungo (più di 4 secondi). Il sistema informa l'utente mediante una segnalazione acustica con frequenza maggiore e il lampeggiamento della spia dell'errore. Soluzione: resettare il sistema schiacciando normalmente il tasto (né troppo a breve né troppo a lungo) e seguire le regolari istruzioni per l'uso (vedi p. 2 o 3).

### **ERROR 3**

Il gancio di traino ha colpito un ostacolo durante la rotazione o la ritrazione ed è tornato alla posizione originaria. Il sistema informa l'utente mediante una segnalazione acustica con frequenza maggiore e il lampeggiamento della spia dell'errore. Soluzione: assicurare una distanza sufficiente (min. 50 cm) dagli ostacoli e seguire le regolari istruzioni per l'uso (vedi p. 2 o 3).

### **CAUTION**

Se il pulsante non presenta un'illuminazione tenue in modalità sleep e anche schiacciandolo la spia non acquista intensità, rivolgersi al proprio rivenditore.

Se durante la guida con rimorchio o portabiciclette il sistema notifica un errore mediante una segnalazione acustica ad alta frequenza o con il lampeggiamento della spia, fermare l'auto il prima possibile, rimuovere il rimorchio o il portabiciclette prima di proseguire il viaggio e rivolgersi al proprio rivenditore.



NL

### **Uitzwenkend**

1. Stop het voertuig (1), houd 50 cm vrij achter het voertuig om het mogelijk te maken om de trekhaak uit te zwenken (2), open de achterklep (3).
2. Druk een eerste keer op de zwak verlichte knop in de kofferbak om het systeem gereed voor werking te maken (nu helder verlicht) en binnen 4 seconden een tweede keer om de trekhaak te activeren om naar buiten te zwenken.
- 3a. Een flikkerend licht en een piepend geluidssignaal geven het uitzwenken aan. Als de trekhaak in de eindstand is vergrendeld, stopt het piepen en is de knop slechts zwak verlicht. Het is nu veilig om de trekhaak te gebruiken.
- 3b. In het geval van een FOUT (ERROR) tijdens het uitzwenken zal de frequentie van het flikkeren en piepen hoger zijn. Zie pagina 4 voor FOUT-beschrijvingen en oplossingen.

### **Terugtrekken**

4. Stop het voertuig (1), houd 50 cm vrij achter het voertuig (2), open de achterklep (3).  
Zorg ervoor dat er geen aanhanger of fietsendrager is aangesloten op de trekhaak en dat er geen stekker van een aanhanger in het contact zit.
5. Druk een eerste keer op de zwak verlichte knop in de kofferbak om het systeem gereed voor werking te maken (nu helder verlicht) en binnen 4 seconden een tweede keer om de trekhaak te activeren om zich terug te trekken.
- 6a. Een flikkerend licht en een piepend geluidssignaal geven het intrekken van de trekhaak aan. Als de trekhaak in de eindstand is vergrendeld, stopt het piepen en is de knop slechts zwak verlicht.
- 6b. In het geval van een FOUT (ERROR) tijdens het intrekken zal de frequentie van het flikkeren en piepen hoger zijn. Zie pagina 4 voor FOUT-beschrijvingen en oplossingen.

### **ERROR 1**

De trekhaak zit vast in bijvoorbeeld een robuuste tak en kan niet uitzwenken of intrekken. Het systeem informeert de gebruiker door middel van een hogere frequentie piepen en flikkeren van het licht over de fout.  
Oplossing: verwijder het obstakel en volg de normale bedieningsinstructies (zie pagina 2 of 3).

### **ERROR 2**

De knop werd of te kort (minder dan 50 milliseconden) of te lang (meer dan 4 seconden) ingedrukt. Het systeem informeert de gebruiker door middel van een hogere frequentie piepen en flikkeren van het licht over de fout.  
Oplossing: reset het systeem door het normaal indrukken van de knop (niet te kort, niet te lang) en volg de normale bedieningsinstructies (zie pagina 2 of 3).

### **ERROR 3**

Trekhaak raakte een obstakel tijdens het uitzwenken of intrekken en keerde terug in de oorspronkelijke positie. Het systeem informeert de gebruiker door middel van een hogere frequentie piepen en flikkeren van het licht over de fout. Oplossing: Zorg voor voldoende afstand (min. 50 cm) tot de obstakels en volg de normale bedieningsinstructies (zie pagina 2 of 3).

### **CAUTION**

Als de knop in de slaapstand niet zwak verlicht is en het indrukken ervan niet leidt tot het inschakelen van het licht, neem dan contact op met uw dealer.

Als tijdens het rijden met een aanhanger of fietsendrager het systeem u via een hoogfrequente piepton en flikkering van het licht informeert over een fout, stop dan bij de eerste mogelijke gelegenheid, verwijder de aanhangwagen of fietsendrager voordat u verder gaat met uw reis en raadpleeg uw dealer.



S

### Utfällning

1. Stanna fordonet (1), håll 50 cm fritt bakom det så att dragkroken kan fällas ut (2), öppna bakluckan (3).
2. Tryck på den svagt belysta knappen i bagageutrymmet en första gång för att aktivera systemet (nu tänds knappen upp), och tryck på den igen inom 4 sekunder för att fälla ut dragkroken.
- 3a. Ett flimrande sken och en signal anger att kroken fälls ut. När kroken är låst i ändläget upphör signalen, och knappen tonas ned. Det är nu säkert att använda dragkroken.
- 3b. Vid ett FEL under utfällning ökar flimmerfrekvensen och signalljudet. Se sid. 4 för beskrivningar och lösningar avs. FEL.

### Indragning

4. Stanna fordonet (1), håll 50 cm fritt bakom det (2), öppna bakluckan (3).  
Se till att ingen släpvagn eller cykelställ är monterat på kroken och att ingen kontakt från en släpvagn sitter i uttaget.
5. Tryck på den svagt belysta knappen i bagageutrymmet en första gång för att aktivera systemet (nu tänds knappen upp), och tryck på den igen inom 4 sekunder för att fälla in dragkroken.
- 6a. Ett flimrande sken och en signal anger att kroken fälls in. När kroken är låst i ändläget upphör signalen, och knappen tonas ned.
- 6b. Vid ett FEL under infällning ökar flimmerfrekvensen och signalljudet. Se sid. 4 för beskrivningar och lösningar avs. FEL.

### ERROR 1

Dragkroken har fastnat i t.ex. en kraftig gren och kan inte fällas ut eller in. Systemet informerar användaren om felet genom en ökad flimmer- och signalfrekvens. Lösning: avlägsna hindret och följ de normala driftsanvisningarna (se sidan 2 eller 3).

### ERROR 2

Knappen har antingen tryckts in för snabbt (kortare än 50 millisekunder) eller för länge (längre än 4 sekunder). Systemet informerar användaren om felet genom en ökad flimmer- och signalfrekvens. Lösning: gör en systemåterställning genom att trycka på knappen (inte för snabbt, inte för länge) och följ de normala driftsanvisningarna (se sidan 2 eller 3).

### ERROR 3

Kroken stöter på ett hinder vid ut- eller infällning, och går tillbaka till utgångsläget. Systemet informerar användaren om felet genom en ökad flimmer- och signalfrekvens. Lösning: Se till att ha tillräckligt avstånd (min. 50 cm) till hinder, och följ de normala driftsanvisningarna (se sidan 2 eller 3).

### CAUTION

Om knappen inte är nedtonat i viloläge, och om den inte tänds när man trycker på den, måste återförsäljaren kontaktas.

Om systemet anger ett fel genom en hög signalfrekvens och flimrande sken under färd med släpvagn eller cykelställ, måste man stanna så snart som tillfälle ges, avlägsna släpvagnen eller cykelstället innan färden fortsätter, samt kontakta återförsäljaren.



N

### **Svinge ut tauekroken**

1. Stans bilen (1) med 50 fri plass bak bilen så tauekroken har plass til å svinge ut (2), åpne bagasjeluken (3).
2. Trykk først på det svake lyset i bagasjerommet for å vekke systemet (lyset tennes helt), så en gang til innen 4 sekunder for å aktivere at tauekroken svinger ut.
- 3a. Lyset blinker og du hører et lydsignal som signaliserer at tauekroken svinger ut. Når kroken er låst i endestilling, stanser lyden og lyset dempes. Du kan nå trygt bruke tauekroken.
- 3b. Dersom det oppstår en FEIL når kroken svinges ut, vil lyset og lydsignalet bli mer intenst. Se side 4 for beskrivelse av FEIL og feilretting.

### **Trekke inn tauekroken**

4. Stans bilen (1) med 50 fri plass bak (2) for å kunne åpne bagasjeluken (3).  
Se etter at det ikke er festet tilhenger eller sykkelstativ på tauekroken og at alle ledningene er trukket ut.
5. Trykk på det svake lyset i bagasjerommet for å vekke systemet (lyset tennes helt) og en gang til innen 4 sekunder for å aktivere at tauekroken trekkes inn.
- 6a. Lyset blinker og du hører et lydsignal som signaliserer at tauekroken trekkes inn. Når kroken er låst i endestilling, stanser lyden og lyset dempes.
- 6b. Dersom det oppstår en FEIL når kroken trekkes inn, vil lyset og lydsignalet bli mer intenst. Se side 4 for beskrivelse av FEIL og feilretting.

### **ERROR 1**

Kroken har festet i f.eks. en tykk gren og kan ikke bevege seg ut eller inn. Systemet sier fra om feilen med intens piping og blinkende lys. Tiltak: Fjern hindringen og betjen kroken som vanlig (ref. side 2 eller 3).

### **ERROR 2**

Knappen ble trykket enten for kort (mindre enn 50 millisekunder) eller for lenge (mer enn 4 sekunder). Systemet sier fra om feilen med intens piping og blinkende lys. Tiltak: Nullstill systemet ved å trykke vanlig på knappen (ikke for kort eller for lenge) og betjen kroken som vanlig (se side 2 eller 3).

### **ERROR 3**

Tauekroken støtte på en hindring mens den svingte ut eller ble trukket inn og går tilbake til opprinnelig posisjon. Systemet sier fra om feilen med intens piping og blinkende lys. Tiltak: Sørg for å ha tilstrekkelig plass (minst 50 cm) og betjen kroken som vanlig (ref. side 2 eller 3).

### **CAUTION**

Hvis knappen lyser svakt i hvilemodus og lyset ikke kommer på når den trykkes, bør du kontakte forhandleren.

Hvis du kjører med tilhenger eller sykkelstativ og systemet melder om en feil ved å blinke og pipe intenst, må du stanse så snart som mulig. Koble fra tilhengeren eller sykkelstativet før du kjører videre og ta kontakt med forhandleren din.



DK

### Udsvingning

1. Stop køretøjet (1), hold 50 cm fri bag køretøjet for at give plads til at trækkrogen kan svinge ud (2) og åbn bagagerumsklappen (3).
2. Tryk på den svagt oplyste knap i bagagerummet en gang for at aktivere systemet (lyser nu klart) og tryk igen inden for 4 sekunder for at aktivere trækkrogen til at svinge ud.
- 3a. Et blinkende lys og et bippende lydssignal angiver at krogen svinger ud. Når trækkrogen er låst i endeposition standser bilydene og knappen lyser kun svagt op. Det er nu sikkert at anvende trækkrogen.
- 3b. I tilfælde af FEJL under udsvingningen vil frekvensen af det blinkende lys og lydssignalet være højere. Der henvises til side 4 for beskrivelser af og løsninger til FEJL.

### Tilbagetrækning

4. Stop køretøjet (1), hold 50 cm fri bag køretøjet (2) og åbn bagagerumsklappen (3). Sørg for at der ikke er tilsluttet en trailer eller cykelholder på trækkrogen og at der ikke sidder et stik fra en trailer i stikket.
5. Tryk på den svagt oplyste knap i bagagerummet en gang for at aktivere systemet (lyser nu klart) og tryk igen inden for 4 sekunder for at aktivere trækkrogen til at trække sig tilbage.
- 6a. Et blinkende lys og et bippende lydssignal angiver at krogen trækkes tilbage. Når trækkrogen er låst i endeposition standser bilydene og knappen lyser kun svagt op.
- 6b. I tilfælde af FEJL under tilbagetrækningen vil frekvensen af det blinkende lys og lydssignalet være højere. Der henvises til side 4 for beskrivelser af og løsninger til FEJL.

### ERROR 1

Trækkrogen sidder fast, for eksempel i en stor gren, og kan ikke svinge ud eller trække sig tilbage. Systemet informerer brugeren om fejlen med en højere frekvens af bilyde og blinkende lys. Løsning: Fjern hindringen og følg de normale betjeningsinstruktioner (se side 2 eller 3).

### ERROR 2

Knappen blev enten trykket ind i for kort tid (mindre end 50 millisekunder) eller for lang tid (mere end 4 sekunder). Systemet informerer brugeren om fejlen med en højere frekvens af bilyde og blinkende lys. Løsning: Nulstil systemet ved at trykke på knappen normalt (ikke for kort, ikke for længe) og følg de normale betjeningsinstruktioner (se side 2 eller 3).

### ERROR 3

Trækkrogen ramte en hindring under udsvingning eller tilbagetrækning og vendte tilbage til den oprindelige position. Systemet informerer brugeren om fejlen med en højere frekvens af bilyde og blinkende lys. Løsning: Sørg for en tilstrækkelig afstand (min. 50 cm) til hindringer og følg de normale betjeningsinstruktioner (se side 2 eller 3).

### CAUTION

Hvis knappen ikke er svagt oplyst i hviletilstand og lyset ikke tænder, når du trykker på den, bedes du venligst kontakte din forhandler.

Hvis systemet informerer dig om en fejl ved hjælp af en høj frekvens af bilyde og blinkende lys under kørsel med en trailer eller cykelholder, bedes du standse hurtigst muligt, fjerne traileren eller cykelholderen før turen fortsættes og kontakte din forhandler.



FIN

### Uloskääntäminen

1. Pysäytä ajoneuvo (1), pidä 50 cm vapaa tila ajoneuvon takana, jotta voit kääntää vetokoukun ulos (2), avaa takaluukku (3).
2. Paina himmeästi valaistua painiketta tavaratilassa ensimmäisen kerran järjestelmän herättämiseksi (valo kirkastuu) ja paina toisen kerran 4 sekunnin sisällä aktivoitaksesi vetokoukun uloskääntämisen.
- 3a. Vilkkuva valo ja piippaava ääni ilmoittavat uloskääntymisestä. Kun koukku on lukittu loppuasentoon, piippaus lakkaa ja painikkeen valo on himmeä. Nyt vetokoukun käyttö on turvallista.
- 3b. Jos uloskääntymisen aikana tapahtuu VIRHE, valo vilkkuu nopeammin ja piippaus on kovempi. Katso sivulta 4 kuvaukset ja ratkaisut VIRHEIDEN selvittämiseen.

### Sisäänkääntäminen

4. Pysäytä ajoneuvo (1), pidä 50 cm vapaa tila ajoneuvon takana (2), avaa takaluukku (3).  
Varmista, että peräkärriä tai polkupyörätelinettä ei ole kiinnitetty vetokoukkuun eikä peräkärriin pistoke ole kiinni pistorasiassa.
5. Paina himmeästi valaistua painiketta tavaratilassa ensimmäisen kerran järjestelmän herättämiseksi (valo kirkastuu) ja paina toisen kerran 4 sekunnin sisällä aktivoitaksesi vetokoukun sisäänkääntämisen.
- 6a. Vilkkuva valo ja piippaava ääni ilmoittavat vetokoukun sisäänkääntymisestä. Kun koukku on lukittu loppuasentoon, piippaus lakkaa ja painikkeen valo on himmeä.
- 6b. Jos sisäänkääntymisen aikana tapahtuu VIRHE, valo vilkkuu nopeammin ja piippaus on kovempi. Katso sivulta 4 kuvaukset ja ratkaisut VIRHEIDEN selvittämiseen.

### ERROR 1

Vetokoukku on jumiutunut esimerkiksi voimakkaan sivuliikkeen vuoksi eikä sitä voida kääntää ulos tai sisään. Järjestelmä ilmoittaa käyttäjälle virheestä nopeammalla piippausäänen piippauksella ja valon vilkkumisella. Ratkaisu: poista este ja toimi normaalien käyttöohjeiden mukaan (katso sivu 2 tai 3).

### ERROR 2

Painiketta painettiin joko liian lyhyesti (alle 50 millisekuntia) tai liian pitkään (yli 4 sekuntia). Järjestelmä ilmoittaa käyttäjälle virheestä nopeammalla piippausäänen piippauksella ja valon vilkkumisella. Ratkaisu: suorita järjestelmän nollaus painamalla painiketta normaalisti (ei liian lyhyesti, ei liian pitkään) ja toimi normaalien käyttöohjeiden mukaan (katso sivu 2 tai 3).

### ERROR 3

Vetokoukku osui esteeseen sisään- tai uloskääntymässä ja palasi takaisin alkuperäiseen asentoon. Järjestelmä ilmoittaa käyttäjälle virheestä nopeammalla piippausäänen piippauksella ja valon vilkkumisella. Ratkaisu: varmista riittävä etäisyys (väh. 50 cm) esteisiin ja toimi normaalien käyttöohjeiden mukaan (katso sivu 2 tai 3).

### CAUTION

Jos painikkeen valo ei pala himmeästi eikä sitä painettaessa valo syty palamaan, käänny jälleenmyyjäsi puoleen.

Jos peräkärri tai pyörätelineen kanssa ajettaessa järjestelmä ilmoittaa virheestä nopeammalla piippausäänen piippauksella ja valon vilkkumisella, pysähdy seuraavaan pysähtymismahdollisuuteen, poista peräkärri tai pyöräteline ennen kuin jatkat matkaasi ja ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.





CZ

### **Vyklápění**

1. Zastavte vozidlo (1), nechte volný prostor 50 cm za vozidlem, aby se mohl tažný hák vyklopit (2), otevřete zadní dveře (3).
2. Prvním stisknutím ztlumeně osvětleného tlačítka v zavazadlovém prostoru aktivujte systém (nyní jasně svítí) a do 4 sekund stiskněte podruhé, aby se aktivoval tažný hák a mohl se vyklopit.
- 3a. Vyklápění je signalizováno blikajícím světlem a pípavým zvukovým signálem. Je-li tažný hák zajištěný v koncové poloze, pípavý signál se vypne a tlačítko bude jen ztlumeně rozsvícené. Nyní můžete bezpečně používat tažný hák.
- 3b. V případě CHYBY během vyklápění bude frekvence blikání a pípavého signálu vyšší. Popisy a řešení CHYB najdete na straně 4.

### **Zasouvání**

4. Zastavte vozidlo (1), nechte volný prostor 50 cm za vozidlem, otevřete zadní dveře (3). Ujistěte se, že k tažnému háku není připojen žádný přívěs nebo nosič jízdních kol a žádná zástrčka z přívěsu není v zásuvce.
5. Prvním stisknutím ztlumeně osvětleného tlačítka v zavazadlovém prostoru aktivujte systém (nyní jasně svítí) a do 4 sekund stiskněte podruhé, aby se aktivoval tažný hák a mohl se zasunout.
- 6a. Zasouvání tažného háku je signalizováno blikajícím světlem a pípavým zvukovým signálem. Je-li tažný hák zajištěný v koncové poloze, pípavý signál se vypne a tlačítko bude jen ztlumeně rozsvícené.
- 6b. V případě CHYBY během zasouvání bude frekvence blikání a pípavého signálu vyšší. Popisy a řešení CHYB najdete na straně 4.

### **ERROR 1**

Tažný hák zaseknutý například v robustní větvi a není schopen se vyklopit nebo zasunout. Systém informuje uživatele o chybě prostřednictvím pípavého signálu a a blikání světla s vyšší frekvencí. Řešení: odstraňte překážku a postupujte podle běžných provozních pokynů (viz strana 2 nebo 3).

### **ERROR 2**

Tlačítko bylo buď stisknuté příliš krátce (méně než 50 milisekund) nebo příliš dlouho (více než 4 sekundy). Systém informuje uživatele o chybě prostřednictvím pípavého signálu a a blikání světla s vyšší frekvencí. Řešení: resetování systému normálním stisknutím tlačítka (ne příliš krátce, ne příliš dlouho) a postup podle běžných provozních pokynů (viz strana 2 nebo 3).

### **ERROR 3**

Tažný hák narazil na překážku při vyklápění nebo zasouvání a vrátil se do původní polohy. Systém informuje uživatele o chybě prostřednictvím pípavého signálu a blikání světla s vyšší frekvencí. Řešení: Zajistěte dostatečnou vzdálenost (min. 50 cm) od překážek a postupujte podle běžných provozních pokynů (viz strana 2 nebo 3).

### **CAUTION**

Pokud tlačítko v režimu spánku nesvítí ztlumeně a jeho stisknutí nemá za následek rozsvícení světla, obraťte se na svého prodejce.

Bude-li vás systém při jízdě s přívěsem nebo nosičem jízdních kol informovat o chybě vysokofrekvenčním pípavým signálem a blikáním světla, zastavte při první možné příležitosti, před pokračováním v jízdě odpojte přívěs nebo nosič jízdních kol a obraťte se na svého prodejce.



PL

### **Rozkładanie**

1. Zatrzymaj pojazd (1), zachowaj 50 cm wolnej przestrzeni za pojazdem, aby umożliwić rozłożenie haka (2), otwórz klapę bagażnika (3).
2. Wciśnij delikatnie podświetlony przycisk w bagażniku jeden raz, aby wzbudzić system (podświetlenie przycisku stanie się mocne), następnie w ciągu 4 sekund naciśnij przycisk drugi raz, aby aktywować rozkładanie haka.
- 3a. Migające podświetlenie przycisku i sygnały dźwiękowe sygnalizują rozkładanie haka. Gdy hak zablokuje się w pozycji końcowej, sygnały dźwiękowe ustaną, a przycisk znowu będzie delikatnie podświetlony. Teraz można bezpiecznie używać haka.
- 3b. W przypadku BŁĘDU podczas rozkładania miganie i sygnały dźwiękowe staną się bardziej intensywne. Na stronie 4 umieszczono opisy BŁĘDÓW i rozwiązania.

### **Chowanie**

4. Zatrzymaj pojazd (1), zachowaj 50 cm wolnej przestrzeni za pojazdem (2), otwórz klapę bagażnika (3). Upewnij się, że do haka nie jest przypięta przyczepa ani bagażnik rowerowy oraz sprawdź, czy do gniazda nie jest podłączona wtyczka z przyczepy.
5. Wciśnij delikatnie podświetlony przycisk w bagażniku jeden raz, aby wzbudzić system (podświetlenie przycisku stanie się mocne), następnie w ciągu 4 sekund naciśnij przycisk drugi raz, aby aktywować chowanie haka.
- 6a. Migające podświetlenie przycisku i sygnały dźwiękowe sygnalizują chowanie haka. Gdy hak zablokuje się w pozycji końcowej, sygnały dźwiękowe ustaną, a przycisk znowu będzie delikatnie podświetlony.
- 6b. W przypadku BŁĘDU podczas chowania miganie i sygnały dźwiękowe staną się bardziej intensywne. Na stronie 4 umieszczono opisy BŁĘDÓW i rozwiązania.

### **ERROR 1**

Hak jest zablokowany na przykład przez dużą gałąź i nie może się rozłożyć lub schować. System informuje użytkownika o błędzie poprzez intensywniejsze sygnały dźwiękowe i miganie. Rozwiązanie: usuń przeszkodę i postępuj zgodnie z instrukcją (patrz strona 2 lub 3).

### **ERROR 2**

Przycisk był wciśnięty przez zbyt krótki czas (krócej niż 50 milisekund) lub zbyt długi czas (ponad 4 sekundy). System informuje użytkownika o błędzie poprzez intensywniejsze sygnały dźwiękowe i miganie. Rozwiązanie: wyzeruj system poprzez normalne naciśnięcie przycisku (nie za krótkie, nie za długie) i postępuj zgodnie z instrukcją (patrz strona 2 lub 3).

### **ERROR 3**

Podczas rozkładania lub chowania hak uderzył w przeszkodę i wrócił do pozycji wyjściowej. System informuje użytkownika o błędzie poprzez intensywniejsze sygnały dźwiękowe i miganie. Rozwiązanie: Zachowaj odpowiednią odległość (min. 50 cm) od przeszkód i postępuj zgodnie z instrukcją (patrz strona 2 lub 3).

### **CAUTION**

Jeśli w trybie uśpienia podświetlenie przycisku nie jest ciemne, a naciśnięcie przycisku nie aktywuje mocnego podświetlenia przycisku, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Jeśli podczas jazdy z przyczepą lub bagażnikiem rowerowym system poinformuje o błędzie poprzez intensywne sygnały dźwiękowe i miganie podświetlenia, zatrzymaj się w pierwszym możliwym miejscu i przed kontynuowaniem podróży odepnij przyczepę lub bagażnik rowerowy oraz skontaktuj się ze sprzedawcą.



SK

### Otáčanie

1. Zastavte vozidlo (1), za vozidlom ponechajte priestor 50 cm, aby sa mohol ťažný hák otáčať (2), otvorte dvere kufra (3).
2. Stlačte tlmene osvetlené tlačidlo v kufri raz a systém zobudte (teraz svieti svetlo jasne) a do 4 sekúnd druhýkrát, aby ste aktivovali otáčanie ťažného háku.
- 3a. Blikajúce svetlo a pípanie signalizujú otáčanie. Ak je ťažný hák zablokovaný v koncovej polohe, pípanie prestane a tlačidlo je osvetlené len tlmene. Teraz môžete ťažný hák bezpečne používať.
- 3b. V prípade CHYBY počas otáčania bude frekvencia blikania a pípania vyššia. Prečítajte si popisy a riešenia CHYBY na strane 4.

### Zatiahnutie

4. Zastavte vozidlo (1), za vozidlom ponechajte priestor 50 cm (2), otvorte dvere kufra (3).  
Uistite sa, že k ťažnému háku nie je pripojený žiadny prívies alebo nosič bicyklov, a že v zásuvke nie je pripojený žiadny konektor príviesu.
5. Stlačte tlmene osvetlené tlačidlo v kufri raz a systém zobudte (teraz svieti svetlo jasne) a do 4 sekúnd druhýkrát, aby ste aktivovali zatiahnutie ťažného háku.
- 6a. Blikajúce svetlo a pípanie signalizujú zaťahovanie ťažného háku. Ak je ťažný hák zablokovaný v koncovej polohe, pípanie prestane a tlačidlo je osvetlené len tlmene.
- 6b. V prípade CHYBY počas zaťahovania bude frekvencia blikania a pípania vyššia. Prečítajte si popisy a riešenia CHYBY na strane 4.

### ERROR 1

Zaseknutý ťažný hák, napríklad z dôvodu veľkého konára, bez možnosti otáčania alebo zatiahnutia. Systém informuje používateľa vyššou frekvenciou pípania a blikania svetla indikujúceho chybu. Riešenie: odstráňte prekážku a postupujte podľa bežného návodu na obsluhu (pozri strana 2 alebo 3).

### ERROR 2

Tlačidlo ste stlačili buď na príliš krátko (kratšie ako 50 milisekúnd) alebo na príliš dlho (dlhšie ako 4 sekundy). Systém informuje používateľa vyššou frekvenciou pípania a blikania svetla indikujúceho chybu. Riešenie: systém resetujte zvyčajným stlačením tlačidla (nie príliš krátkym ani dlhým) a postupujte podľa bežného návodu na obsluhu (pozri strana 2 alebo 3).

### ERROR 3

Ťažný hák narazil počas otáčania alebo zaťahovania do prekážky a vrátil sa do svojej pôvodnej polohy. Systém informuje používateľa vyššou frekvenciou pípania a blikania svetla indikujúceho chybu. Riešenie: Zabezpečte dostatočnú vzdialenosť (min. 50 cm) od prekážok a postupujte podľa bežného návodu na obsluhu (pozri strana 2 alebo 3).

### CAUTION

Ak nie je tlačidlo tlmene osvetlene v režime spánku a pri jeho stlačení nedôjde k rozsvieteniu svetla, kontaktujte svojho predajcu.

Ak vás počas jazdy s príviesom alebo nosičom bicyklov systém upozorní na chybu pípaním s vysokou frekvenciou a blikajúcim svetlom, zastavte pri prvej novej príležitosti, pred pokračovaním v ceste demontujte prívies alebo nosič bicyklov a kontaktujte svojho predajcu.



RO

### **Pivotarea**

1. Opriți vehiculul (1), asigurați-vă că dispuneți de o distanță de 50 cm în spatele vehiculului pentru a permite ca să se pivoteze cârligul de remorcare (2) și deschideți hayonul (3).
2. Apăsăți butonul slab iluminat din portbagaj o singură dată pentru a activa sistemul (acum este bine iluminat) și după 4 secunde, apăsați-l a doua oară pentru a activa cârligul de remorcare pentru a se pivota.
- 3a. Un martor luminos care clipește și un semnal sonor de tip beep indică acțiunea de pivotare. Când cârligul de remorcare este blocat în poziție finală, semnalul sonor se oprește și butonul este slab iluminat. Acum, puteți utiliza cârligul de remorcare în siguranță.
- 3b. În cazul unei ERORI în timpul pivotării, frecvența de clipire și cea a semnalelor sonore va fi mai mare. Vă rugăm să consultați pagina 4 pentru descrierea și soluțiile privind ERORILE.

### **Retractarea**

4. Opriți vehiculul (1), asigurați-vă că dispuneți de o distanță de 50 cm în spatele vehiculului (2) și deschideți hayonul (3).  
Asigurați-vă că nicio remorcă sau niciun suport pentru biciclete nu este conectat/conectată la cârligul de remorcare și că niciun ștecăr al unei remorci nu este conectat la priză.
5. Apăsăți butonul slab iluminat din portbagaj o singură dată pentru a activa sistemul (acum este bine iluminat) și după 4 secunde, apăsați-l a doua oară pentru a activa cârligul de remorcare pentru a se retracta.
- 6a. Un martor luminos care clipește și un semnal sonor de tip beep indică acțiunea de retractare a cârligului de remorcare. Când cârligul de remorcare este blocat în poziție finală, semnalul sonor se oprește și butonul este slab iluminat.
- 6b. În cazul unei ERORI în timpul retractării, frecvența de clipire și cea a semnalelor sonore va fi mai mare. Vă rugăm să consultați pagina 4 pentru descrierea și soluțiile privind ERORILE.

### **ERROR 1**

Cârligul de remorcare s-a blocat, de exemplu, într-o ramură de copac robustă și nu este capabil să se pivoteze sau să se retracteze. Sistemul informează utilizatorul printr-un semnal sonor de frecvență mai înaltă și clipirea martorului luminos pentru eroare. Soluție: îndepărtați obstacolul și urmați instrucțiunile pentru o funcționare normală (a se consulta pagina 2 sau 3).

### **ERROR 2**

Apăsarea butonului a fost prea scurtă (mai puțin de 50 de milisecunde) sau prea lungă (mai mult de 4 secunde). Sistemul informează utilizatorul printr-un semnal sonor de frecvență mai înaltă și clipirea martorului luminos pentru eroare. Soluție: resetați sistemul prin apăsarea normală a butonului (nici prea scurtă, nici prea lungă) și urmați instrucțiunile pentru o funcționare normală (a se consulta pagina 2 sau 3).

### **ERROR 3**

Cârligul de remorcare a lovit un obstacol în timp ce se pivotază sau se retractează și a revenit în poziția inițială. Sistemul informează utilizatorul printr-un semnal sonor de frecvență mai înaltă și clipirea martorului luminos pentru eroare. Soluție: Asigurați o distanță suficientă (min. 50 cm) până la obstacole și urmați instrucțiunile pentru o funcționare normală (a se consulta pagina 2 sau 3).

### **CAUTION**

Dacă butonul nu este slab iluminat în modul sleep (de repaus) și apăsarea acestuia nu duce la aprinderea indicatorului de lumină, vă rugăm să vă adresați reprezentantului dvs.

Dacă în timpul ce conduceți cu o remorcă sau un suport pentru biciclete, sistemul vă informează despre o eroare printr-un semnal sonor de tip beep de frecvență înaltă și martorul luminos clipește, vă rugăm să vă opriți cu prima ocazie posibilă, să îndepărtați remorca sau suportul pentru biciclete înainte de a continua călătoria și să vă adresați reprezentantului dvs.



BG

### **Завъртане навън**

1. Спрете превозното средство (1), оставете 50 cm свободно пространство зад превозното средство, за да може куката за теглене да се завърти навън (2), отворете задната врата (3).

2. Натиснете слабо светещия бутон в багажника един път, за да активирате системата (сега светва ярко), и в рамките на 4 секунди втори път, за да задействате завъртането навън на куката за теглене.

3а. Процесът на завъртане навън се сигнализира чрез мигаща светлина и звуков сигнал. Когато куката за теглене бъде фиксирана в крайно положение, звуковият сигнал спира и бутонът започва да свети слабо. Сега използването на куката за теглене е безопасно.

3б. При възникване на ГРЕШКА по време на завъртането навън честотата на мигане и на звуковия сигнал ще стане по-висока. Моля, вижте страница 4 за описания на ГРЕШКАТА и решения.

### **Прибиране**

4. Спрете превозното средство (1), оставете 50 cm свободно пространство зад превозното средство (2), отворете задната врата (3).

Уверете се, че към куката за теглене не са свързани ремарке или стойка за велосипеди и дали в захранващото гнездо не е вкаран конектор от ремарке.

5. Натиснете слабо светещия бутон в багажника един път, за да активирате системата (сега светва ярко), и в рамките на 4 секунди втори път, за да задействате прибирането на куката за теглене.

6а. Процесът на прибиране на куката за теглене се сигнализира чрез мигаща светлина и звуков сигнал. Когато куката за теглене бъде фиксирана в крайно положение, звуковият сигнал спира и бутонът започва да свети слабо.

6б. При възникване на ГРЕШКА по време на прибирането честотата на мигане и на звуковия сигнал ще стане по-висока. Моля, вижте страница 4 за описания на ГРЕШКАТА и решения.

### **ERROR 1**

Куката за теглене е заседнала например в здрав клон и не може да се завърти навън или да се прибере. Системата информира потребителя чрез звуков сигнал и мигане на светлината за индикация на грешката с по-висока честота. Решение: отстраняване на препятствието и следване на нормалните инструкции за експлоатация (вижте страница 2 или 3).

### **ERROR 2**

Бутонът е бил натиснат прекалено кратко (за по-малко от 50 милисекунди) или прекалено дълго (повече от 4 секунди). Системата информира потребителя чрез звуков сигнал и мигане на светлината за индикация на грешката с по-висока честота. Решение: нулиране на системата чрез нормално натискане на бутона (не прекалено кратко, нито прекалено продължително) и следване на нормалните инструкции за работа (вижте страница 2 или 3).

### **ERROR 3**

Куката за теглене се е ударила в препятствие, докато се е завъртала навън или се е прибирала и се е върнала в началното положение. Системата информира потребителя чрез звуков сигнал и мигане на светлината за индикация на грешката с по-висока честота. Решение: Осигуряване на достатъчно разстояние (мин. 50 cm) до препятствията и следване на нормалните инструкции за експлоатация (вижте страница 2 или 3).

### **CAUTION**

Ако бутонът не свети слабо в "спящ" режим и натискането му не води до включване на светлината, моля, консултирайте се с вашия дилър.

Ако по време на шофиране с ремарке или стойка за велосипеди, системата ви информира за грешка чрез звуков и мигащ светлинен сигнал с висока честота, моля, спрете при първия възможен случай, отстранете ремаркетото или стойката за велосипеди, преди да продължите пътуването си, и се консултирайте с вашия дилър.



EST

### Välja pööramine

1 Peatage sõiduk (1), hoidke sõiduki taga 50 cm vaba, et veokonksu saaks välja pöörata (2), avage tagaluuk (3).

2 Süsteemi aktiveerimiseks (eredalt põlev) vajutage kõigepealt pagasiruumi tuhmi valgustusega nuppu üks kord ja 4 sekundi jooksul teist korda veokonksu väljapööramiseks.

3a. Vilkuv tuli ja helisignaal annavad väljapööramisest märku. Kui veokonks on lõppasendisse lukustatud, piiksumine peatub ja nupp põleb tuhmilt. Nüüd on veokonksu kasutamine ohutu.

3b. Väljakeeramise VEA korral vilgub tuli ja toimub piiksumine sagedmini. VEA KIRJELDUSED ja lahendusi leiate lehelt 4.

### Sissekeeramine

4 Peatage sõiduk (1), hoidke sõiduki (2) taga 50 cm vaba, avage tagaluuk (3).

Veenduge, et veokonksu külge pole ühendatud haagist ega jalgrattahoidjat ning pistikupesas pole haagise pistikut.

5 Süsteemi aktiveerimiseks (eredalt põlev) vajutage kõigepealt pagasiruumi tuhmi valgustusega nuppu üks kord ja 4 sekundi jooksul teist korda veokonksu sissepööramiseks.

6a. Vilkuv tuli ja helisignaal annavad märku veokonksu sissepööramiseks. Kui veokonks on lõppasendisse lukustatud, piiksumine peatub ja nupp põleb tuhmilt.

6b. Kui sissekeeramise ajal ilmneb tõrge, on vilkumine ja piiksumise sagedam. VEA KIRJELDUSED ja lahendusi leiate lehelt 4.

### ERROR 1

Veokonks on kinni jäänud näiteks tugeva oksa tõttu ega suuda seda välja pöörata ega sisse pöörata. Süsteem teavitab kasutajat tõrkest sagedase vilkumise ja piiksumisega. Lahendus: eemaldage takistus ja järgige tavapäraseid kasutusjuhiseid (vt lk 2 või 3).

### ERROR 2

Nuppu vajutati kas liiga lühidalt (vähem kui 50 millisekundit) või liiga pikalt (üle 4 sekundi). Süsteem teavitab kasutajat tõrkest sagedase vilkumise ja piiksumisega. Lahendus: lähtestage süsteem tavalisel viisil nupule vajutades (mitte liiga lühidalt, mitte liiga pikalt) ja järgige tavalisi kasutusjuhendit (vt lk 2 või 3).

### ERROR 3

Veokonks sattus takistusele sisse- või väljapööramisel ja pöördus tagasi algasendisse. Süsteem teavitab kasutajat tõrkest sagedase vilkumise ja piiksumisega. Lahendus: tagage piisav kaugus takistusest (vähemalt 50 cm) ja järgige tavalisi kasutusjuhendit (vt lk 2 või 3).

### CAUTION

Kui nupp pole puhkerežiimis tuhmilt valgustatud ja selle vajutamisel ei lüliti tuli sisse, võtke ühendust oma edasimüüjaga.

Kui haagise või jalgrattahoidjaga sõites teatab süsteem veast kõrgsagedusliku piiksumise ja tule vilkumise kaudu, peatuge esimesel võimalusel, eemaldage enne reisi jätkamist haagis või jalgrattahoidik ja pöörduge edasimüüja poole.



HR

#### **Izvlačenje**

1. Zaustavite vozilo (1), pobrinite se za 50 cm slobodnog prostora iza vozila kako bi se omogućilo izvlačenje vučne kuke (2) i zatim otvorite vrata prtljažnika (3).
2. Jednom pritisnite prigušeno svijetleći gumb u prtljažniku kako biste aktivirali sustav (sada svijetli sjajnije), a zatim ga u roku od 4 sekunde ponovno pritisnite kako biste aktivirali izvlačenje vučne kuke.
- 3a. Treperće svjetlo i kratki zvuk signaliziraju izvlačenje. Kada se vučna kuka uglavi u krajnjem položaju, prestaje zvuk i gumb nastavlja prigušeno svijetliti. Sada vučnu kuku možete sigurno koristiti.
- 3b. U slučaju GREŠKE tijekom izvlačenja, ubrzat će se treperenje i oglašavanje zvučnog signala. Pogledajte stranicu 4 s opisima GREŠKE i rješenjima.

#### **Uvlačenje**

4. Zaustavite vozilo (1), pobrinite se za 50 cm slobodnog prostora iza vozila (2) i zatim otvorite vrata prtljažnika (3).  
Uvjerite se da prikolica niti nosač bicikla nisu spojeni na vučnu kuku te da utikač prikolice nije ukopčan u utičnicu.
5. Jednom pritisnite prigušeno svijetleći gumb u prtljažniku kako biste aktivirali sustav (sada svijetli sjajnije), a zatim ga u roku od 4 sekunde ponovno pritisnite kako biste aktivirali uvlačenje vučne kuke.
- 6a. Treperće svjetlo i kratki zvuk signaliziraju uvlačenje vučne kuke. Kada se vučna kuka uglavi u krajnjem položaju, prestaje zvuk i gumb nastavlja prigušeno svijetliti.
- 6b. U slučaju GREŠKE tijekom uvlačenja, ubrzat će se treperenje i oglašavanje zvučnog signala. Pogledajte stranicu 4 s opisima GREŠKE i rješenjima.

#### **ERROR 1**

Vučnu kuku blokira, primjerice, kruta grana koja sprječava njezino izvlačenje ili uvlačenje. Sustav obavještava korisnika o greški vrlo brzim oglašavanjem kratkih zvučnih signala i treperenjem lampice. Rješenje: uklonite prepreku i slijedite upute za uobičajeni način rada (pogledajte stranicu 2 ili 3).

#### **ERROR 2**

Gumb je možda prekratko pritisnut (kraće od 50 milisekundi) ili predugo pritisnut (dulje od 4 sekunde). Sustav obavještava korisnika o greški vrlo brzim oglašavanjem kratkih zvučnih signala i treperenjem lampice. Rješenje: resetirajte sustav normalnim pritiskanjem gumba (ne prekratko i ne predugo) slijedite upute za uobičajeni način rada (pogledajte stranicu 2 ili 3).

#### **ERROR 3**

Vučna kuka udara o prepreku tijekom izvlačenja ili uvlačenja te se vraća u svoj početni položaj. Sustav obavještava korisnika o greški vrlo brzim oglašavanjem kratkih zvučnih signala i treperenjem lampice. Rješenje: Omogućite dovoljnu udaljenost (min. 50 cm) od prepreka i slijedite upute za uobičajeni način rada (pogledajte stranicu 2 ili 3).

#### **CAUTION**

Ako gumb ne svijetli prigušeno u stanju mirovanja i pritiskanjem se ne uspijeva uključiti svjetlo, obratite se trgovcu.

Ako vas tijekom vožnje s prikolicom ili nosačem bicikla sustav obavijesti o greški vrlo brzim oglašavanjem kratkih zvučnih signala i treperenjem lampice, prvom prilikom se zaustavite, uklonite prikolice ili nosač bicikla prije nastavka putovanja i obratite se trgovcu.



HU

#### **Kifordulás**

1. Állítsa le a járművet (1), hagyjon szabadon 50 cm-t a jármű mögött, hogy a vonóhorog ki tudjon fordulni (2), nyissa ki a csomagtér ajtaját (3).
2. Először nyomja meg a járműben lévő halványan világító gombot, hogy bekapcsolja a rendszert (most fényesen világít), és 4 másodpercen belül nyomja meg újra, hogy a vonóhorog kiforduljon.
- 3a. Villogó fény és sípoló hang jelzi a kifordulást. Ha a vonóhorog véghelyzetben rögzítve van, a sípolás abbamarad, és a gomb csak halványan világít. Most már biztonságosan lehet használni a vonóhorgot.
- 3b. HIBA esetén kifordulásakor a villogás és a sípolás gyakorisága megnő. A HIBA leírását és elhárítását a 4. oldalon találja.

#### **Visszahúzás**

4. Állítsa le a járművet (1), hagyjon szabadon 50 cm-t a jármű mögött (2), nyissa ki a csomagtér ajtaját (3). Ellenőrizze, hogy nincs-e utánfutó vagy kerékpártartó csatlakoztatva a vonóhoroghoz, és hogy az utánfutó dugója nincs-e az aljzatban.
5. Először nyomja meg a járműben lévő halványan világító gombot, hogy bekapcsolja a rendszert (most fényesen világít), és 4 másodpercen belül nyomja meg ismét, hogy visszahúzza a vonóhorgot.
- 6a. Villogó fény és sípoló hang jelzi a vonóhorog visszahúzását. Ha a vonóhorog véghelyzetben rögzítve van, a sípolás abbamarad, és a gomb csak halványan világít.
- 6b. A visszahúzás során fellépő HIBA esetén a villogás és a sípolás gyakorisága megnő. A HIBA leírását és elhárítását a 4. oldalon találja.

#### **ERROR 1**

A vonóhorog beakadt például egy nagy ágba, és nem tud kifordulni vagy visszahúzódni. A rendszer magasabb frekvenciájú sípolással és hibát jelző villogással értesíti a használót. Megoldás: távolítsa el az akadályt, és kövesse a szokásos használati utasításokat (lásd 2. vagy 3. oldal).

#### **ERROR 2**

A gombot vagy túl rövid (kevesebb mint 50 milliszekundum) vagy túl hosszú (több mint 4 másodperc) ideig nyomta meg. A rendszer magasabb frekvenciájú sípolással és hibát jelző villogással értesíti a használót. Megoldás: a rendszer alaphelyzetbe állításához nyomja meg a gombot (ne túl rövid, ne túl hosszú ideig), és kövesse a szokásos használati utasításokat (lásd 2. vagy 3. oldal).

#### **ERROR 3**

A vonóhorog kifordulásakor vagy visszahúzásakor akadályba ütközött, és visszatért az alaphelyzetbe. A rendszer magasabb frekvenciájú sípolással és hibát jelző villogással értesíti a használót. Megoldás: Biztosítson kellő távolságot (legalább 50 cm) az akadályoktól, és kövesse a szokásos használati utasításokat (lásd 2. vagy 3. oldal).

#### **CAUTION**

Ha alvó üzemmódban a gomb nem világít halványan, és annak megnyomása nem eredményezi a fény bekapcsolását, kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.

Ha utánfutóval vagy kerékpártartóval történő vezetés közben a rendszer magas frekvenciájú sípolással és villogással értesíti Önt egy hibáról, kérjük, álljon meg az első lehetőségnél, akassa le az utánfutót vagy a kerékpártartót, mielőtt folytatja az utat, és konzultáljon a forgalmazóval.





LAT

### **Išstūmimas**

1 Sustabdykite transporto priemonę (1), palikite 50 cm tarpą nuo transporto priemonės, kad vilkimo kablys galėtų išsistumti (2), atidarykite bagažinės dangtį (3).

2 Pirmą kartą paspauskite silpnai apšviestą mygtuką bagažinėje, kad aktyvuotumėte sistemą (turi pradėti šviesti ryškiai), ir antrą kartą per 4 sekundes suaktyvinkite vilkimo kablį, kad jis išsistumtų.

3a. Šviečianti lemputė ir pypsėjimas reiškia išsistūmimą. Kai vilkimo kablys užfiksuotas galinėje padėtyje, pyptelėjimas sustoja ir mygtukas šviečia silpnai. Dabar saugu naudoti vilkimo kablį.

3b. Jei išstūmimo metu įvyktų KLAIDA, mirksėjimas ir pypsėjimas bus dažnesnis. KLAIDŲ aprašas ir jų sprendimai pateikti 4-ame puslapyje.

### **Įtraukimas**

4 Sustabdykite transporto priemonę (1), palikite 50 cm tarpą nuo transporto priemonės (2), atidarykite bagažinės dangtį (3).

Įsitikinkite, kad prie vilkimo kablio nėra prijungta priekaba ar dviračio laikiklis, o lizde nėra priekabos kištuko.

5 Pirmą kartą paspauskite silpnai apšviestą mygtuką bagažinėje, kad aktyvuotumėte sistemą (turi pradėti šviesti ryškiai), ir antrą kartą per 4 sekundes suaktyvinkite vilkimo kablį, kad jis įsitrauktų.

6a. Mirksintis šviesos signalas ir pypsėjimas reiškia, kad vilkimo kablys įsitraukė. Kai vilkimo kablys užfiksuotas galinėje padėtyje, pyptelėjimas sustoja ir mygtukas šviečia silpnai.

6b. Jei įtraukimo metu įvyktų KLAIDA, mirksėjimas ir pypsėjimas bus dažnesnis. KLAIDŲ aprašas ir jų sprendimai pateikti 4-ame puslapyje.

### **ERROR 1**

Vilkimo kablys įstrigęs, pavyzdžiui, už tvirtos šakos, ir negali išlįsti ar įsitraukti. Apie tai sistema informuoja vartotoją aukšto dažnio pypsėjimu ir mirksėjimu klaidos šviesa. Sprendimas: pašalinkite kliūtį ir vykdykite įprastas naudojimo instrukcijas (žr. 2 arba 3 puslapius).

### **ERROR 2**

Mygtukas buvo paspaustas per trumpai (mažiau nei 50 milisekundžių) arba per ilgai (daugiau nei 4 sekundes).

Apie tai sistema informuoja vartotoją aukšto dažnio pypsėjimu ir mirksėjimu klaidos šviesa. Sprendimas: atstatykite sistemą įprastai paspausdami mygtuką (ne per trumpai, ne per ilgai) ir vykdykite įprastas naudojimo instrukcijas (žr. 2 arba 3 puslapius).

### **ERROR 3**

Vilkimo kablys užkliudė kliūtį, kai jis buvo išstumiamas arba įtraukiamas, ir grįžo į pradinę padėtį. Apie tai sistema informuoja vartotoją aukšto dažnio pypsėjimu ir mirksėjimu klaidos šviesa. Sprendimas: Užtikrinkite pakankamą atstumą (mažiausiai 50 cm) iki kliūčių ir laikykitės įprastų naudojimo instrukcijų (žr. 2 arba 3 puslapius).

### **CAUTION**

Jei miegojimo režime mygtukas mažai apšviestas ir jį paspaudus lemputė neįsijungia, kreipkitės į pardavėją.

Jei važiuojant su priekaba ar dviračio laikikliu sistema praneša apie klaidą aukšto dažnio pypsėjimu ir šviesos mirksėjimu, prašome sustoti esant pirmai galimybei ir, prieš tęsdami kelionę, atkabinkite priekabą arba nuimkite dviračio laikiklį ir susisiekite su pardavėju .



LIT

### Āķa izgriešana

1. Apturiet transportlīdzekli (1), atstājiet 50 cm brīvu vietu aiz automašīnas, lai vilkšanas āķis varētu izgriezties (2), atveriet aizmugurējo lūku (bortu) (3).
2. Lai aktivizētu sistēmu, piespiediet vāji apgaismoto pogu bagāžniekā (tagad spilgti apgaismota), tad vēlreiz 4 sekunžu laikā, lai aktivizētu vilkšanas āķi un varētu to izbīdīt.
- 3a. Mirgojoša gaisma un pīkstošs signāls nozīmē, ka āķis izgriežas. Kad piekabes āķis ir nofiksēts gala stāvoklī, pīkstēšana apstājas un poga ir tikai vāji izgaismota. Tagad ir droši lietot vilkšanas āķi.
- 3b. Kļūdas gadījumā, izgriežot āķi, mirgošana un pīkstēšana būs biežāka. Kļūdu aprakstus un risinājumus skatiet 4. lappusē.

### Āķa ievilkšana

4. Apturiet transportlīdzekli (1), atstājiet 50 cm brīvu vietu aiz automašīnas (2), atveriet aizmugurējo lūku (botu) (3).
- Pārliedzinieties, vai piekabes āķis nav savienots ar piekabi vai ar velosipēdu turētāju un, ka piekabe nav pievienota.
5. Lai aktivizētu sistēmu, piespiediet vāji apgaismoto pogu bagāžniekā (tagad spilgti apgaismota), tad vēlreiz 4 sekunžu laikā, lai aktivizētu vilkšanas āķi un varētu to ievilkt.
  - 6a. Mirgojoša gaisma un pīkstošs signāls nozīmē, ka āķis ievelkas. Kad piekabes āķis ir pilnībā ievilkts, pīkstēšana apstājas un poga ir tikai vāji izgaismota.
  - 6b. Kļūdas gadījumā, izgriežot āķi, mirgošana un pīkstēšana būs biežāka. Kļūdu aprakstus un risinājumus skatiet 4. lappusē.

### ERROR 1

Piekabes āķis ir iestrēdzis, piemēram, dēļ iesprūduša zara, un āķi nav iespējams nedz ievilkt, nedz izgriezt. Sistēma informē lietotāju, izmantojot augstākas frekvences pīkstēšanu un kļūdas gaismas mirgošanu. Risinājums: noņemiet šķērslī un sekojiet parastajiem lietošanas norādījumiem (skat. 2. vai 3. lpp.).

### ERROR 2

Poga netika piespiesta pietiekami ilgi (mazāk nekā 50 milisekundes) vai tā tikusi piespiesta pārāk ilgi (vairāk nekā 4 sekundes). Sistēma informē lietotāju, izmantojot augstākas frekvences pīkstēšanu un kļūdas gaismas mirgošanu. Risinājums: sistēmas atiestatīšana, parasti nospiežot pogu (ne pārāk īsi, ne pārāk ilgi), un ievērojiet parastos lietošanas norādījumus (skat. 2. vai 3. lpp.).

### ERROR 3

Vilkšanas āķis, izgriežoties vai ievelkoties saskārās ar šķērslī, un atgriezās sākotnējā stāvoklī. Sistēma informē lietotāju, izmantojot augstākas frekvences pīkstēšanu un kļūdas gaismas mirgošanu. Risinājums: Pārliedzinieties par pietiekamu attālumu (vismaz 50 cm) līdz šķērslī, tad sekojiet parastajiem lietošanas norādījumiem (skatīt 2. vai 3. lpp.).

### CAUTION

Ja miega režīmā poga nav vāji apgaismota, un nospiežot to neiedegas gaisma, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju.

Ja braucot ar piekabi vai velosipēdu turētāju, sistēma informē jūs par kļūdu, izmantojot augstas frekvences pīkstēšanu un gaismas mirgošanu, apstājieties līdzko iespējams, noņemiet piekabes vai velosipēdu turētāju un sazinieties ar izplatītāju, pirms turpināt braucienu.



**SER**

### **Izvlačenje zakretanjem**

1. Zaustavite vozilo (1), ostavite 50 cm slobodno iza vozila kako bi kuka za vuču mogla da se izvuče zakretanjem (2), otvorite zadnja vrata (3).
2. Pritisnite slabo osvetljeno dugme u prtljažniku prvi put da pobudite sistem (sada je jako osvetljeno) i u roku od 4 sekunde po drugi put, kako biste aktivirali kuku za vuču da se izvuče zakretanjem.
- 3a. Trepćuće svetlo i zvučni signal upozoravaju na izvlačenje zakretanjem. Kada je kuka za vuču blokirana u krajnjem položaju, zvuk se prekida i dugme je samo slabo osvetljeno. Sada je korišćenje kuke za vuču bezbedno.
- 3b. U slučaju GREŠKE tokom izvlačenja zakretanjem, učestalost treptanja i zvučnog signala biće veća. Opis GREŠAKA i rešenja potražite na strani 4.

### **Uvlačenje**

4. Zaustavite vozilo (1), ostavite 50 cm slobodno iza vozila (2), otvorite zadnja vrata (3).  
Proverite da prikolica ili nosač bicikla nisu povezani na kuku za vuču i da utikač prikolice nije u utičnici.
5. Pritisnite slabo osvetljeno dugme u prtljažniku prvi put da pobudite sistem (sada je jako osvetljeno) i u roku od 4 sekunde po drugi put, da biste aktivirali kuku za vuču da se uvuče.
- 6a. Trepćuće svetlo i zvučni signal upozoravaju na uvlačenje kuke za vuču. Kada je kuka za vuču blokirana u krajnjem položaju, zvuk se prekida i dugme je samo slabo osvetljeno.
- 6b. U slučaju GREŠKE tokom uvlačenja, učestalost treptanja i zvučnog signala biće veća. Opis GREŠAKA i rešenja potražite na strani 4.

### **ERROR 1**

Kuka za vuču se zaglavila, na primer, na čvrstoj grani, i ne može da se izvuče zakretanjem ili uvuče. Sistem obaveštava korisnika o grešci putem zvučnog signala veće učestalosti i trepćućeg svetla. Rešenje: uklonite prepreku i pridržavajte se normalnog uputstva za rad (videti stranu 2 ili 3).

### **ERROR 2**

Pritisak na dugme je bio prekratak (kraći od 50 milisekundi) ili predug (duži od 4 sekunde). Sistem obaveštava korisnika o grešci putem zvučnog signala veće učestalosti i trepćućeg svetla. Rešenje: resetujte sistem normalnim pritiskom na dugme (ni prekratko, ni predugo) i pridržavajte se normalnog uputstva za rad (videti stranu 2 ili 3).

### **ERROR 3**

Kuka za vuču je naišla na prepreku tokom izvlačenja zakretanjem ili uvlačenja, i vratila se u prvobitni položaj. Sistem obaveštava korisnika o grešci putem zvučnog signala veće učestalosti i trepćućeg svetla. Rešenje: Obezbedite dovoljno rastojanje (min. 50 cm) od prepreka i pridržavajte se normalnog uputstva za rad (videti stranu 2 ili 3).

### **CAUTION**

Ako dugme nije slabo osvetljeno u stanju usnulosti, i pritisak na dugme ne dovodi do paljenja svetla, obratite se dobavljaču.

Ako Vas tokom vožnje sa prikolicom ili nosačem bicikla sistem obavesti o grešci putem zvučnog signala velike učestalosti i trepćućeg svetla, zaustavite se čim bude moguće, uklonite prikolicu ili nosač bicikla pre nastavka vožnje i obratite se dobavljaču.



SVN

### **Vrtenje navzven**

1. Zaustavite vozilo (1), za vozilom ohranite 50 cm prostora, da omogočite vlečni kljuki vrtenje navzven (2), odprite prtljažna vrata (3).

2. Pritisnite zatemnjeno tipko v prtljažniku enkrat, da prebudite sistem (sedaj ta sveti svetlo) in v 4 sekundah pritisnite ponovno za aktiviranje nihanja vlečne kljuge navzven.

3a. Utripajoča luč in piskajoč zvok sporočata, da je vlečna kljuka zanihana navzven. Ko je vlečna kljuka zaklenjena v svoj končni položaj piskanje preneha in tipka je ponovno zatemnjena. Sedaj je uporaba vlečne kljuge varna.

3b. V primeru NAPAKE med vrtenjem navzven bo pogostnost utripanja in piskanja višja. Prosimo, da za opis in rešitev NAPAK preberete stran 4.

### **Umik vlečne kljuge**

4. Zaustavite vozilo (1), za vozilom ohranite 50 cm prostora (2), odprite prtljažnik (3).

Prepričajte se, da na vlečni kavelj ni priključena prikolica ali nosilec za kolesa in, da v vtičnico ni nameščen vtič prikolice.

5. Pritisnite zatemnjeno tipko v prtljažniku enkrat, da prebudite sistem (sedaj ta sveti svetlo) in v 4 sekundah pritisnite ponovno za aktiviranje umika vlečne kljuge.

6a. Utripajoča luč in piskajoč zvok sporočata, da je vlečna kljuka umaknjena. Ko je vlečna kljuka zaklenjena v končni položaj, piskanje preneha in tipka je samo ponovno zatemnjena.

6b. V primeru NAPAKE med umikanjem bo pogostnost utripanja in piskanja višja. Prosimo, da za opis in rešitev NAPAK preberete stran 4.

### **ERROR 1**

Vlečna kljuge je zataknjena, na primer, zaradi močne veje in vlečne kljuge ni mogoče zavrteti navzven ali umakniti. Sistem obvesti uporabnika o napaki z visoko frekvenčnim piskanjem in utripanjem lučke. Rešitev: odstranite oviro in sledite običajnim navodilom za uporabo (glejte stran 2 ali 3).

### **ERROR 2**

Tipko ste pritiskali prekratek čas (manj kot 50 milisekund) ali predolgo (več kot 4 sekunde). Sistem obvesti uporabnika z visoko frekvenčnim piskanjem in utripanjem lučke o napaki. Rešitev: ponastavite sistem z običajnim pritiskom tipke (ne prekratim, ne predolgim) in sledite običajnim navodilom za uporabo (glejte stran 2 ali 3).

### **ERROR 3**

Vlečna kljuga je zadela na oviro med vrtenjem navzven ali umikanjem v svoj prvotni položaj. Sistem obvesti uporabnika z visoko frekvenčnim piskanjem in utripanjem lučke o napaki. Rešitev: zagotovite zadostno razdaljo (vsaj 50 cm) do ovire in sledite običajnim navodilom za uporabo (glejte stran 2 ali 3).

### **CAUTION**

Če tipka ni delno zatemnjena in je v stanju spanja in se s pritiskom nanjo ne vklopi, se prosimo obrnite na svojega prodajalca.

Če vas med vožnjo prikolice ali nosilca za kolo sistem opozori o napaki z visoko frekvenčnim piskom in utripanjem lučke se prosimo ustavite ob prvi priložnosti, odstranite prikolico ali nosilec za kolo pred nadaljevanjem poti in se posvetujte s svojim prodajalcem.



UKR

### Висування

1. Зупиніть транспортний засіб (1), залиште 50 см вільного простору позаду транспортного засобу задля висування буксирного гака (2), відкрийте двері багажника (3).

2. Натисніть тьмяно освітлену кнопку в багажнику вперше, щоб розбудити систему (тепер кнопка горить яскраво) і протягом 4 секунд вдруге, щоб активувати висування гачка.

3а. Мерехтливе світло та звуковий сигнал сигналізують, що гачок висувається. Після фіксації гачка у кінцевому положенні звуковий сигнал припиняється, а кнопка світиться слабким світлом. Тепер можна безпечно користуватися буксирним гачком.

3б. Якщо під час висування сталася ПОМИЛКА, частота мерехтіння та звукового сигналу буде вище. Ознайомтеся з описом та вирішенням ПОМИЛОК на 4 сторінці.

### Втягування

4. Зупиніть транспортний засіб (1), залиште 50 см вільного простору позаду транспортного засобу (2), відкрийте багажник (3).

Переконайтесь, що гак не з'єднаний з жодним причепом або велокріпленням, та жодна штепсельна вилка з причепу не підключена до розетки.

5. Натисніть тьмяно освітлену кнопку в багажнику вперше, щоб розбудити систему (тепер кнопка горить яскраво) і протягом 4 секунд вдруге, щоб активувати втягування гачка.

6а. Мерехтливе світло та звуковий сигнал сигналізують, що гачок втягується. Після фіксації гачка у кінцевому положенні звуковий сигнал припиняється, а кнопка світиться слабким світлом.

6б. Якщо під час втягування сталася ПОМИЛКА, частота мерехтіння та звукового сигналу буде вище. Ознайомтеся з описом та вирішенням ПОМИЛОК на 4 сторінці.

### ERROR 1

Буксирний гачок застряг, наприклад, в товстій гілці і не може висунутися або втягнутися. Система інформує користувача про помилку через високочастотний звуковий сигнал та мерехтіння світла. Вирішення: усуньте перешкоду та дотримуйтесь звичайних інструкцій з експлуатації (див. Сторінку 2 або 3).

### ERROR 2

Кнопку натискали занадто коротко (менше 50 мілісекунд), або занадто довго (більше 4 секунд). Система інформує користувача про помилку через високочастотний звуковий сигнал та мерехтіння світла.

Вирішення: виконайте скидання системи звичайним натисканням кнопки (не надто коротким і не надто довгим) та дотримуйтесь звичайних інструкцій з експлуатації (див. Стор. 2 або 3).

### ERROR 3

Під час висування або втягнення буксирний гачок зіткнувся з перешкодою і повернувся у вихідне положення. Система інформує користувача про помилку через високочастотний звуковий сигнал та мерехтіння світла. Вирішення: Забезпечте достатню відстань (щонайменше 50 см) до перешкод та дотримуйтесь звичайних інструкцій з експлуатації (див. Стор. 2 або 3).

### CAUTION

Якщо в режимі сну кнопка не підсвічується тьмяним світлом, а натискання на неї не призводить до ввімкнення світла, проконсультуйтеся з дилером.

Якщо під час керування автомобілем з причепом або велокріпленням система повідомляє про помилку через високочастотний звуковий сигнал та мерехтіння світла, будь ласка, зупиніться при першій нагоді, від'єднайте причіп або велокріплення, перш ніж продовжувати подорож, і проконсультуйтеся з дилером.



ICE

### Útfelling

1. Stöðvaðu ökutækið (1), hafðu 50 cm autt svæði fyrir aftan ökutækið svo að dráttarkrókurinn geti fellst út (2), opnaðu afturhlerann (3).
2. Ýttu á dauft upplýsta hnappinn í farangursrýminu í fyrsta skipti til að virkja kerfið (lýsir nú skært) og ýttu aftur innan 4 sekúndna til að virkja útfellingu dráttarkróksins.
- 3a. Blikkandi ljós og pípandi hljóð gefa til kynna útfellingu. Þegar dráttarkrókurinn er læstur í endastöðu stöðvast pípið og hnappurinn logar aðeins dauft. Nú er öruggt að nota dráttarkrókinn.
- 3b. Ef VILLA kemur upp við útfellingu, þá eykst blikktíðnin og pípið verður hærra. Sjá blaðsíðu 4 varðandi lýsingar á VILLUM og lausnir.

### Innfelling

4. Stöðvaðu ökutækið (1), hafðu 50 cm autt svæði fyrir aftan ökutækið og opnaðu afturhlerann (3). Gakktu úr skugga um að enginn eftirvagn eða hjólagrind séu tengd við dráttarkrókinn og að engar tengingar frá eftirvagni séu í innstungunni.
5. Ýttu á dauft upplýsta hnappinn í farangursrýminu í fyrsta skipti til að virkja kerfið (lýsir nú skært) og ýttu aftur innan 4 sekúndna til að virkja innfellingu dráttarkróksins.
- 6a. Blikkandi ljós og pípandi hljóð gefa til kynna innfellingu dráttarkróksins. Þegar dráttarkrókurinn er læstur í endastöðu stöðvast pípið og hnappurinn logar aðeins dauft.
- 6b. Ef VILLA kemur upp við innfellingu, þá eykst blikktíðnin og pípið verður hærra. Sjá blaðsíðu 4 varðandi lýsingar á VILLUM og lausnir.

### ERROR 1

Dráttarkrókur fastur, til dæmis í trjágrein og ekki hægt að fella hann út eða inn. Kerfið upplýsir notandann með hærri tíðni á pípi og blikki á villuljósinu. Lausn: fjarlægðu hindrunina og fylgdu venjulegum notkunarleiðbeiningum (sjá blaðsíðu 2 eða 3).

### ERROR 2

Annað hvort var ýtt of stutt á hnappinn (minna en 50 millisekúndur) eða of lengi (meira en 4 sekúndur). Kerfið upplýsir notandann með hærri tíðni á pípi og blikki á villuljósinu. Lausn: núllstill kerfið með því að ýta eðlilega á hnappinn (ekki of stutt, ekki of lengi) og fylgja venjulegum notkunarleiðbeiningum (sjá blaðsíðu 2 eða 3).

### ERROR 3

Dráttarkrókurinn lenti á hindrun þegar verið var að fella hann út eða inn og fór í upphaflega stöðu. Kerfið upplýsir notandann með hærri tíðni á pípi og blikki á villuljósinu. Lausn: Gakktu úr skugga um að fjarlægðin sé næg (lág. 50 cm) frá hindrunum og fylgdu venjulegum notkunarleiðbeiningum (sjá blaðsíðu 2 eða 3).

### CAUTION

Vinsamlegast hafðu samband við söluaðila þinn ef hnappurinn logar ekki dauft þegar hann er í hvíldarstöðu og ljósið verður ekki skærara þegar ýtt er á hann.

Ef þú ekur með eftirvagn eða hjólagrind og kerfið upplýsir um villu með hátíðnipípi og blikkandi ljósi, vinsamlegast stöðvaðu við fyrsta mögulega tækifæri og aftengdu eftirvagninn eða hjólagrindina áður en þú heldur ferðinni áfram og ráðfærðu þig við söluaðila.



GR

### Περιστροφή προς τα έξω

1. Ακινητοποιήστε το όχημα (1), διατηρήστε 50 cm ελεύθερο χώρο πίσω από το όχημα για να μπορέσει ο κοτσαδόρος να περιστραφεί προς τα έξω (2) και ανοίξτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ (3).
2. Πατήστε μία φορά το κουμπί που είναι αμυδρά φωτισμένο, για να ενεργοποιήσετε το σύστημα (τώρα γίνεται έντονα φωτισμένο) και εντός 4 δευτερολέπτων πατήστε το μία δεύτερη φορά, για να ενεργοποιήσετε τη περιστροφή του κοτσαδόρου προς τα έξω.
- 3α. Η περιστροφή προς τα έξω σηματοδοτείται από τη λυχνία που αναβοσβήνει και έναν προειδοποιητικό ήχο. Όταν ο κοτσαδόρος κλειδώσει στην τελική θέση, ο προειδοποιητικός ήχος σταματά και το κουμπί γίνεται μόνο αμυδρά αναμμένο. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον κοτσαδόρο με ασφάλεια.
- 3β. Σε περίπτωση ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ κατά τη διάρκεια της περιστροφής προς τα έξω, η συχνότητα του αναβοσβήματος και του προειδοποιητικού ήχου θα είναι υψηλότερη. Ανατρέξτε στη σελίδα 4 για περιγραφές και λύσεις ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

### Κλείσιμο

4. Ακινητοποιήστε το όχημα (1), διατηρήστε 50 cm ελεύθερο χώρο πίσω από το όχημα (2) και ανοίξτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ (3).  
Βεβαιωθείτε ότι στον κοτσαδόρο δεν είναι συνδεδεμένη ρυμούλκα ή φορέας ποδηλάτου και ότι στην πρίζα δεν βρίσκεται ρευματολήπτης ρυμούλκας.
5. Πατήστε μία φορά το κουμπί που είναι αμυδρά φωτισμένο, για να ενεργοποιήσετε το σύστημα (τώρα γίνεται έντονα φωτισμένο) και εντός 4 δευτερολέπτων πατήστε το μία δεύτερη φορά, για να ενεργοποιήσετε το κλείσιμο του κοτσαδόρου.
- 6α. Το κλείσιμο του κοτσαδόρου σηματοδοτείται από τη λυχνία που αναβοσβήνει και έναν προειδοποιητικό ήχο. Όταν ο κοτσαδόρος κλειδώσει στην τελική θέση, ο προειδοποιητικός ήχος σταματά και το κουμπί γίνεται μόνο αμυδρά αναμμένο.
- 6β. Σε περίπτωση ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ κατά τη διάρκεια του κλεισίματος, η συχνότητα του αναβοσβήματος και του προειδοποιητικού ήχου θα είναι υψηλότερη. Ανατρέξτε στη σελίδα 4 για περιγραφές και λύσεις ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

### ERROR 1

Ο κοτσαδόρος έχει κολλήσει, για παράδειγμα, σε ένα ανθεκτικό κλαδί και δεν μπορεί να περιστραφεί προς τα έξω ή να κλείσει. Το σύστημα πληροφορεί τον χρήστη για το σφάλμα μέσω ενός ηχητικού σήματος και αναβοσβήματος της λυχνίας υψηλότερης συχνότητας. Λύση: Αφαιρέστε το εμπόδιο και ακολουθήστε τις κανονικές οδηγίες λειτουργίας (ανατρέξτε στη σελίδα 2 ή 3).

### ERROR 2

Το κουμπί πατήθηκε είτε πολύ σύντομα (για λιγότερο από 50 κλάσματα του δευτερολέπτου) είτε πολύ παρατεταμένα (για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα). Το σύστημα πληροφορεί τον χρήστη για το σφάλμα μέσω ενός ηχητικού σήματος και αναβοσβήματος της λυχνίας υψηλότερης συχνότητας. Λύση: Επαναφέρετε το σύστημα πατώντας το κουμπί κανονικά (όχι πολύ σύντομα, όχι πολύ παρατεταμένα) και ακολουθήστε τις κανονικές οδηγίες λειτουργίας (ανατρέξτε στη σελίδα 2 ή 3).

### ERROR 3

Ο κοτσαδόρος χτύπησε πάνω σε ένα εμπόδιο, καθώς περιστρεφόταν προς τα έξω ή έκλινε και επέστρεψε στην αρχική θέση. Το σύστημα πληροφορεί τον χρήστη για το σφάλμα μέσω ενός ηχητικού σήματος και αναβοσβήματος της λυχνίας υψηλότερης συχνότητας. Λύση: Διασφαλίστε επαρκή απόσταση (τουλάχιστον 50 cm) από εμπόδια και ακολουθήστε τις κανονικές οδηγίες λειτουργίας (ανατρέξτε στη σελίδα 2 ή 3).

### CAUTION

Εάν το κουμπί δεν είναι αμυδρά φωτισμένο στην κατάσταση αναμονής και η λυχνία δεν ανάβει όταν πατάτε το κουμπί, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας έμπορο.

Εάν κατά τη διάρκεια της οδήγησης με μια ρυμούλκα ή ένα φορέα ποδηλάτου, το σύστημα σας πληροφορήσει για ένα σφάλμα μέσω ηχητικού σήματος και αναβοσβήματος της λυχνίας υψηλότερης συχνότητας, πραγματοποιήστε στάση με την πρώτη δυνατή ευκαιρία, αφαιρέστε τη ρυμούλκα ή το φορέα ποδηλάτου προτού συνεχίσετε το ταξίδι σας και επικοινωνήστε με τον τοπικό σας έμπορο.



**RUS**

### **Выдвижение**

1. Остановить транспортное средство (1), оставив 50 см свободного пространства позади его для обеспечения возможности выдвижения буксировочного крюка (2), открыть заднюю дверь (3).
2. Нажать тускло светящуюся кнопку в багажнике, чтобы вывести систему из спящего режима (после чего кнопка будет светиться ярко), а затем в течение 4 секунд нажать ее второй раз для приведения в действие системы выдвижения крюка.
- 3а. О выдвижении свидетельствуют мигающий световой и звуковой сигнал. Когда буксировочный крюк будет зафиксирован в конечном положении, звуковой сигнал прекратится, и свечение кнопки станет тусклым. Теперь использовать буксировочный крюк безопасно.
- 3б. При возникновении ОШИБКИ в процессе выдвижения частота мигания и звукового сигнала будет выше. Описания ОШИБОК и меры по их устранению приведены на стр. 4.

### **Втягивание**

4. Остановить транспортное средство (1), оставив 50 см свободного пространства позади его (2), открыть заднюю дверь (3).  
Убедиться, что к буксировочному крюку не присоединен прицеп или кронштейн для перевозки велосипеда, и что в розетку не вставлена вилка от прицепа.
5. Нажать тускло светящуюся кнопку в багажнике, чтобы вывести систему из спящего режима (после чего кнопка будет светиться ярко), а затем в течение 4 секунд нажать ее второй раз для приведения в действие системы втягивания крюка.
- 6а. О втягивании буксировочного крюка свидетельствуют мигающий световой и звуковой сигнал. Когда буксировочный крюк будет зафиксирован в конечном положении, звуковой сигнал прекратится, и свечение кнопки станет тусклым.
- 6б. При возникновении ОШИБКИ в процессе втягивания частота мигания и звукового сигнала будет выше. Описания ОШИБОК и меры по их устранению приведены на стр. 4.

### **ERROR 1**

Заклинивание буксировочного крюка вследствие попадания, например, прочной ветки, вследствие чего он не может быть выдвинут или втянут. Система информирует пользователя об ошибке посредством более высокой частоты подачи звукового сигнала и мигания светового сигнала. Мера по устранению: удалить препятствие и следовать обычным инструкциям по эксплуатации (см. стр. 2 или 3).

### **ERROR 2**

Кнопка нажата на слишком короткое (менее 50 миллисекунд) или слишком длительное (свыше 4 секунд) время. Система информирует пользователя об ошибке посредством более высокой частоты подачи звукового сигнала и мигания светового сигнала. Мера по устранению: выполнить сброс системы нормальным нажатием кнопки (не слишком коротким и не слишком продолжительным) и следовать обычным инструкциям по эксплуатации (см. стр. 2 или 3).

### **ERROR 3**

Буксировочный крюк встретил препятствие при выдвижении или втягивании и вернулся в исходное положение. Система информирует пользователя об ошибке посредством более высокой частоты подачи звукового сигнала и мигания светового сигнала. Мера по устранению: Убедиться в наличии достаточного расстояния до препятствий (мин. 50 см) и следовать обычным инструкциям по эксплуатации (см. стр. 2 или 3).

### **CAUTION**

Если кнопка не светится тусклым свечением в спящем режиме, и нажатие ее не приводит к включению подсветки, следует проконсультироваться со своим дилером.

Если при движении с прицепом или кронштейном для перевозки велосипеда система информирует об ошибке звуковым сигналом, подаваемым с высокой частотой, и миганием света, необходимо при первой же возможности остановиться и отсоединить прицеп или кронштейн для перевозки велосипеда перед тем, как продолжать поездку, после чего проконсультироваться со своим дилером.